EN | ENGLISH 8
CZ | ČESKÝ 9
SK | SLOVENSKÝ 11
PL | POLSKI 13
BG | БЪЛГАРСКИ 14
RO | ROMÂNĂ 16
HU | MAGYAR 18
RU | РУССКИЙ 20
UA | УКРАЇНСЬКА 22

CE 25

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

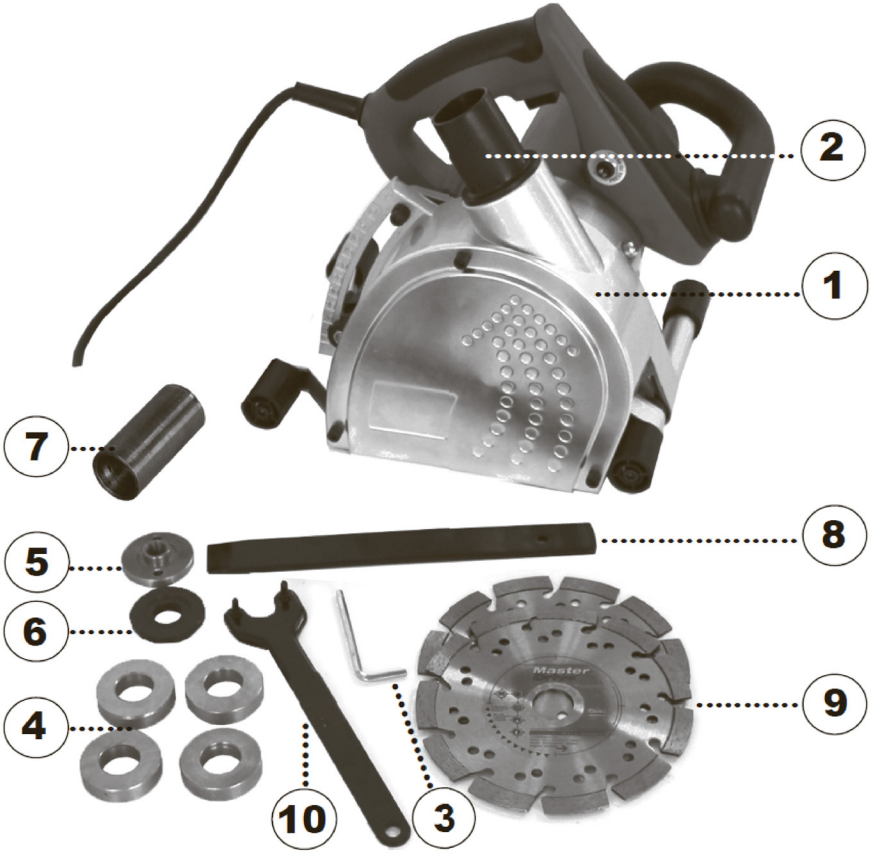
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

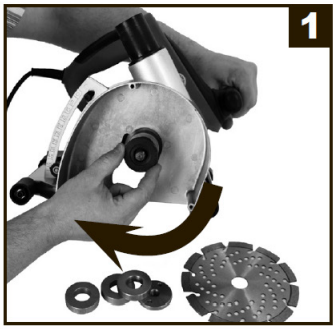
UA I Увага!

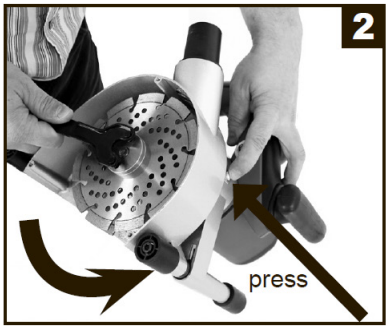
Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



Pic. - / Výkres - / Kreslenie - / Obrazek - / Рисуване - / Desen - / Kép - / Рис. - / Мал. -

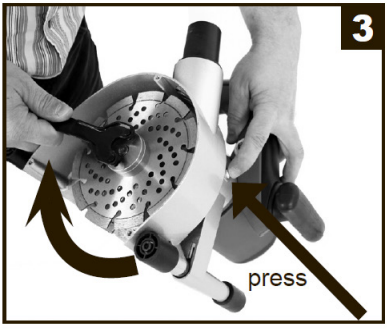

1


1


2
press


2


3


3
press

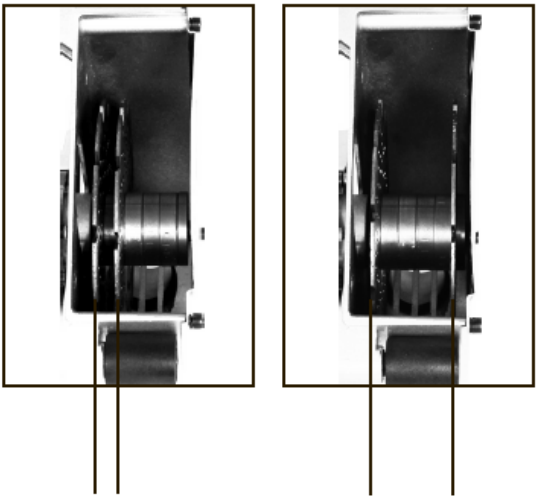

4

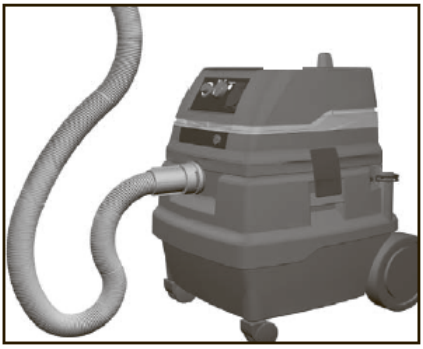

4

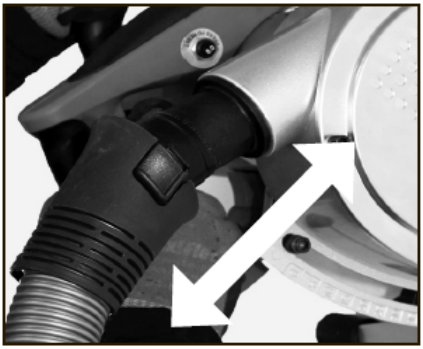


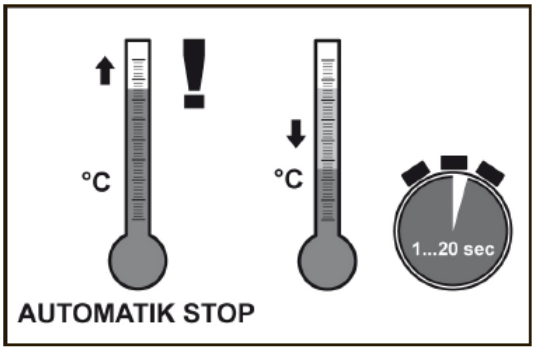




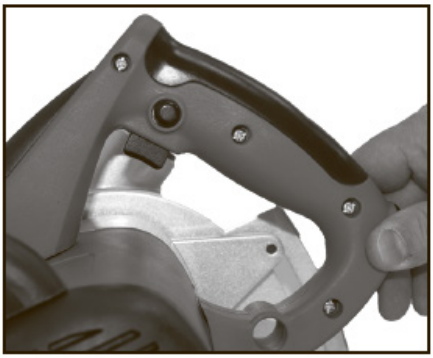

min.
max.

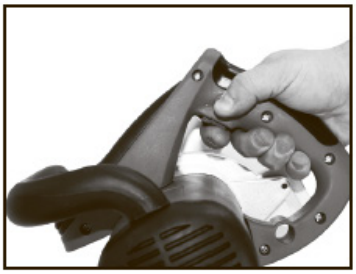





°C
°C
1...20 sec
AUTOMATIK STOP

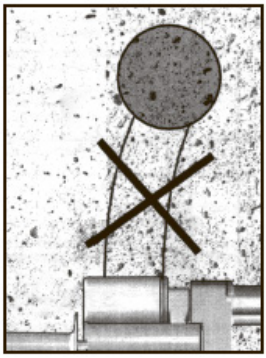

reset

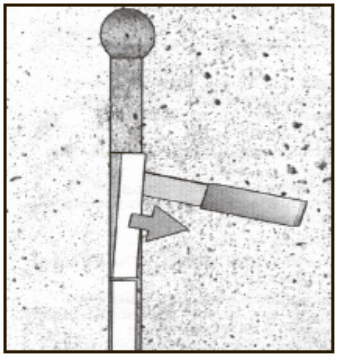




START - STOP







EN|ENGLISH
WALL CHASER
PM2500-230
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PM2500-230
Voltage (V AC)	220-240
Frequency (Hz)	50
Rated input (W)	1700
No-load speed (min^{-1})	5000
Grinding blade (mm)	150 / 22,2
Cutting depth (mm)	45
Cutting width (mm)	14/24/34/44
Protection class	II
Vibration	ah=3.1m/s2,K=1.5m/s2
Sound pressure level	Lpa=105 dB(A) , Kpa=3dB(A)
Sound power level	Lwa=116 dB(A) , Kwa=3dB(A)
Weight (kg)	5,7

SCOPE OF DELIVERY (*PIC. 2)

1. Wall Chaser
2. Dust exhaust piece
3. Inner hexagon wrench
4. 10 mm spacer 4x
5. Lock nut
6. Retaining flange
7. Spindle socket
8. Grooving chisel
9. Diamond blades 2x
10. Lock nut two-hole wrench

SAFETY REGULATIONS

◊ Keep your workplace clean and tidy. Messy workplace and disorder on the table increase the risk of accident and injury.

◊ Mind the conditions of the environment you work in. Do not use electric tools in moist and wet surroundings. Provide for sufficient lighting. Do not expose the electric tools to the rain or high atmospheric moisture. Do not switch on in an area containing inflammable liquids or gases.

◊ Do not admit any strangers to the machine. Visitors and bystanders, children and the sick in particular keep at a sufficient distance from your workplace.

◊ Provide for safe storage of the tools. The tools that are not in current need should be stored at a dry unapproachable or an elevated place.

◊ Watch out for the cable. Do not pull the cable. To unplug, always grasp at the plug. Keep the cable at a safe distance from sources of heat, oil and sharp edges.

◊ Provide against unintentional switching. Always make sure that the tool switch is in OFF position before plugging in. When working outdoors, use special extension cables. To work outdoors, special extension cables are needed, mark in the appropriate way.

◊ Always remain concentrated. Mind what you are doing. Use common sense. Do not use electrical tools when feeling tired.

◊ Watch out for damaged parts. Check out the unit before use. Are some parts damaged? If the damage is slight, reconsider whether the unit is able of perfect and safe operation.

◊ Prevent any electrical shock. Avoid any contact of your body with grounded articles, e.g. water piping, heating radiators, stoves and fridges.

◊ Use approved parts only. For maintenance and repairs, use genuine spare parts only. The spare parts may be obtained from an autho-rised servicing centre.

◊ Warning! Use of accessories and additional parts other than those recommended in the operating manual may present a threat for persons and things.

◊ Persons unable to operate the appliance due to their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or lack of knowledge must not operate it.

◊ If the appliance show any sign of visible damage the appliance must not be put into operation. Repairs of the appliance can only be executed by an electrician.

◊ There might be significant risks as a result of unauthorised repairs.

◊ The same regulations apply for accessories.

◊ When working, always hold the unit firm with both your hand and be sure to stand stable.

◊ Conduct the cable backwards of the unit.

◊ Unit used outdoors must be connected via a stray current switch, 30 mA switching current as a maximum.

◊ Use extension cables approved for outdoor use.

◊ Plug the unit only when it is off.

◊ Do not clamp the unit in a vice.

◊ Before laying the unit down, switch it off and wait for the discs to stop completely

◊ Do not work asbestos.

◊ Use only diamond discs, the permissible speed of which is equal to the idling speed of unit.

◊ Check the diamond discs before use. The discs should be fitted perfectly and should turn freely. Have a trial run for a minimum period of 30 seconds without any load.

◊ Never use deformed, damaged or vibrating diamond discs.

◊ Mind the size of diamond discs. The bore should correspond to the spindle sleeve.

◊ Do not use adaptors or reducers.

◊ Protect the diamond discs against stroke, impact and grease.

◊ Guide the unit against the piece to be worked only when it is on.

◊ Never touch rotating diamond discs.

◊ The unit should be operated in well-ventila ted rooms only.

◊ Always wear a breathing mask, goggles and ear protectors when working.

◊ Do not cut in any areas, in which gas and water lines may be hidden. Use detectors or consult local Gas or Water Supply Company.

◊ A contact with electric lines may result in fire and electric shock. Damage of a gas line may result in an explosion. Penetrating a water line will cause material damage and may cause an electrical shock.

◊ Caution! Sparks may reach inflammable material even if it is covered up.

◊ Blocking the blade will result in a permanent reactive power. If that is the case, switch the unit off.

◊ Caution! The discs will run out after swit ching the unit off. Do not expose the discs to lateral pressure.

◊ The unit is allowed to be operated with a dust-exhausting device only. In addition, use a breathingmask. The dust exhauster must be approved for exhausting stone dust.

RESIDUAL RISK AND PROTECTIVE

1. Direct electrical contact:
   Defective cable or plug may cause an elec-trical shock. Have the defective cable/plug exchanged by a professional. Use the unit only if connected via a stray current switch (FI).
2. Cutting, incision:
   Diamond disc edges may cause incisions. Wear protective gloves when working with the unit.
3. Catching, winding:
   Lose garments and jewels may be caught with moving parts. Always wear tight-fitting garments and no jewels that could be caught.
4. Hearing Impairment:
   Prolonged work with the unit may result in Hearing impairment. Wear ear protectors.
5. Contact, aspiration:
   Lungs may be affected by great amount of dust being formed. Always wear breathing mask.
6. Neglect us of personal protection equipment:
   Operating the unit without adequate PPE may cause severe external/internal injuries. Always wear prescribed protective clothing and work.
7. Inadequate local lighting:
   Insufficient light is a heavy safety risk. Provide for sufficient lighting.
8. Defective discs:
   Defective discs may break in operation and cause the user a severe injury. Check the discs for damage at regular intervals never use

damaged discs. Always wear corresponding protective clothing.

9. Eye protection:
   During cutting, your eyes may be injured with particles of the disc or medium splashes. Al-ways wear goggles when working with the unit.

MAINS SUPPLY

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II. Inrush currents cause short-time voltage drops. Under unfavourable power supply conditions, other equipment may be affected. If the system impedance of the power supply is lower than 0,2 Ohm, disturbances are unlikely to occur.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The wall-chaser machine cuts slots for cables and pipes (masonry grooves) in any kind of brickwork with two diamond cutting discs running parallel to each other. Do not use this product in any other way as stated for normal use.

ADVICE FOR OPERATION

The machine switches off automatically if the motor is overloaded. Allow it to cool, press the overload button and restart the machine. If the overload protection switches it off frequently, reduce the cutting pressure or depth of cut. The infinitely variable cutting width setting has the advantage that, if the groove width is set correctly, pipes etc. can be fitted precisely into the groove and it is not necessary to secure them with nails etc. to prevent them from fal-ling out. Sharpen blunt diamond cutting blades (can be recognised by sparks flying while cut-ting) by making several cuts into calcareous sandstone or a special sharpening stone. The original diamond cutting blades are very high quality and enable excellent cutting performance in all types of stone and concrete. We recommend replacing worn blades with the same type.

PACKAGE

The appliance has been put in a package

to prevent any damage during transport. Packages are raw materials so they can be reused or recycled.

DISPOSAL

nstructions for disposal arise from icons placed on the appliance or its package. The description of individual meanings can be found in the "Marking on appliance".Requirements for operating staff.

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Always wear goggles when using the machine.



Wear ear protection.



Use an FFP2 particle respirator as the minimum amount of protection.



Wear gloves!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Acc. to European Directive 2002/96/EC electrical waste must be collected seperately and returned to an enviro-mentally compatible recycling facility. Do not dispose of electrical tools to-gether with household waste material.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!



EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ|ČESKÝ
DRÁŽKOVAČKA STĚN
PM2500-230
MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	PM2500-230
Napětí (V AC)	220-240
Frekvence (Hz)	50
Příkon (W)	1700
Otáčky bez zátěže (min^{-1})	5000
Průměr řezného kotouče (mm)	150 / 22,2
Řezná hloubka (mm)	45
Řezná šířka (mm)	14/24/34/44
Izolacetřídaochrany	II
Vibrace	ah=3.1m/s2,K=1.5m/s2
Hladina akustického tlaku, dB(A)	Lpa=105 dB(A) , Kpa=3dB(A)
Hladina akustického výkonu, dB(A)	Lwa=116 dB(A) , Kwa=3dB(A)
Hmotnost (kg)	5,7

ROZSAH DODÁVKY (*VÝKRES 2)

1. Drážkovačka stěn
2. Odsávací kus na prach
3. Inbusový klíč
4. 4× rozpěrka 10 mm
5. Uzamykací matice
6. Opěrná příruba
7. Objímka vřetena
8. Drážkovací sekáč
9. 2× diamantové ostří
10. Zajišťovací matice, dvouotvorový klíč

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- ◊ Udržujte své pracoviště čisté a uklizené. Špinavé pracoviště a nepořádek na stole zvyšují riziko úrazu a zranění.
- ◊ Dbejte na podmínky prostředí, ve kterém pracujete. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém a mokrém prostředí. Zajistěte dostatečné osvětlení. Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vysoké vlhkosti vzduchu. Nezapínejte nářadí v oblasti obsahující hořlavé kapaliny nebo plyny.
- ◊ Nepřibírejte k nářadí cizí osoby. Zejména návštěvníky a přihlížející, děti a nemocné je potřeba udržovat v dostatečné vzdálenosti od vašeho pracoviště.
- ◊ Zajistěte bezpečné uložení nářadí. Nářadí, které momentálně nepotřebujete, by mělo být skladovány na suchém, nepřístupném nebo vyvýšeném místě.
- ◊ Dávejte pozor na kabel. Netahejte za kabel. Při odpojování ho vždy

uchopte za zástrčku. Kabel udržujte v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje a ostrých hran.

◊ Nářadí zajistěte proti neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji se vždy ujistěte, že je spínač nářadí v poloze OFF/vypnuto. Při práci venku používejte speciální prodlužovací kabely, které označte vhodným způsobem.

◊ Vždy zůstaňte soustředění na práci. Mějte na paměti, co děláte. Používejte zdravý rozum. Pokud se cítíte unavení, elektrické nářadí nepoužívejte.

◊ Dávejte si pozor na poškozené součásti. Před použitím nářadí zkontrolujte. Jsou některé díly poškozené? Pokud je poškození malé, znovu zvažte, zda je nářadí schopno dokonalého a bezpečného provozu.

◊ Chraňte se před úrazem elektrickým proudem. Zabraňte jakémukoli kontaktu těla s uzemněnými předměty, např. vodním potrubím, topením, radiátory, kamny a chladničkami.

◊ Používejte pouze schválené díly. Pro údržbu a opravy používejte pouze originální náhradní díly. Náhradní díly lze zakoupit v autorizovaném servisním středisku.

◊ Varování! Použití jiného příslušenství a doplňkových dílů, než které jsou doporučeny v tomto návodu, může představovat ohrožení osob a věcí.

◊ Osoby neschopné obsluhovat nářadí kvůli svým fyzickým, smyslovým nebo duševním schopnostem nebo kvůli jejich nezkušenosti nebo nedostatku znalostí ho používat nesmí.

◊ Pokud nářadí vykazuje známky viditelného poškození, nesmí být uvedeno do provozu. Opravy nářadí může provádět pouze elektrikář.

◊ V důsledku neoprávněných oprav mohou nastat nezanedbatelná bezpečností rizika.

◊ Stejné předpisy platí pro příslušenství.

◊ Při práci vždy držte nářadí pevně oběma rukama a ujistěte se, že máte dostatečně stabilní postoj.

◊ Kabel veďte dozadu směrem pryč od nářadí.

◊ Nářadí používané venku musí být připojeno pomocí proudového chrániče s hodnotou maximálně 30 mA.

◊ Používejte pouze prodlužovací kabely schválené pro venkovní použití.

◊ Nářadí ke zdroji připojujte pouze ve vypnutém stavu.

◊ Neupínejte nářadí do svěráku.

◊ Před položením nářadí vypněte a počkejte, až se kotouče zcela zastaví.

◊ Nepracujte s azbestem.

◊ Používejte pouze diamantové kotouče, jejichž přípustná rychlost se rovná otáčkám jednotky.

◊ Před použitím zkontrolujte diamantové kotouče. Kotouče by měly být perfektně upevněny a měly by se volně otáčet. Proveďte zkušební provoz po dobu minimálně 30 sekund bez jakéhokoli zatížení.

◊ Nikdy nepoužívejte deformované, poškozené nebo vibrující diamantové kotouče.

◊ Dbejte na velikost diamantových kotoučů. Otvor by měl odpovídat pouzdru vřetena.

◊ Nepoužívejte adaptéry nebo redukce.

◊ Chraňte diamantové kotouče před úderem, nárazem a mastnotou.

◊ Nářadí naveďte proti opracovávanému kusu, pouze pokud je zapnuté.

◊ Nikdy se nedotýkejte rotujících diamantových kotoučů.

◊ Nářadí by mělo být provozováno pouze v dobře větraných místnostech.

◊ Při práci vždy noste dýchací masku, brýle a chrániče sluchu.

◊ Neřežte na místech, kde by mohla být zakryta potrubí plynu a vody. Použijte detektory nebo se obraťte na místní plynárenskou nebo vodovodní společnost.

◊ Kontakt s elektrickým vedením může způsobit požár a úraz elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může vést k výbuchu. Proniknutí do vodního potrubí způsobí materiální škody a může dojít k úrazu elektrickým proudem.

◊ Pozor! Jiskry se mohou dostat do hořlavého materiálu, i když je nářadí zakryto.

◊ Blokování ostří bude mít za následek trvalý jalový výkon. V takovém případě nářadí vypněte.

◊ Pozor! Po vypnutí nářadí kotouč dobíhá. Nevystavujte kotouče bočnímu tlaku.

◊ Nářadí smí být provozováno pouze s odsávacím zařízením. Kromě toho použijte dýchací masku. Odsávání prachu musí být schváleno pro odsávání kamenného prachu.

ZBYTKOVÁ RIZIKA A OCHRANA

1. Přímý elektrický kontakt:
   Vadný kabel nebo zástrčka může způsobit elektrický šok. Vadný kabel/zástrčku nechejte vyměnit odborníkem. Nářadí používejte, pouze pokud je připojeno pomocí proudového chrániče.
2. Řezání, zářez:
   Okraje diamantového kotouče mohou způsobit pořezání. Při práci s nářadím noste ochranné rukavice.
3. Zachycení, navinutí:
   Volné oděvy a šperky mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Vždy noste těsný oděv a žádné šperky, které by se mohly zachytit.
4. Sluchové postižení:
   Dlouhodobá práce s nářadím může mít za následek poškození sluchu. Noste chrániče sluchu.
5. Kontakt, vdechnutí:
   Plíce mohou být ovlivněny vytvářením velkého množství prachu. Vždy noste dýchací masku.
6. Nezanedbávejte osobní ochranné prostředky:
   Provoz nářadí bez adekvátních OOP může způsobit vážná vnější/vnitřní zranění. Vždy při práci noste předepsaný ochranný oděv.
7. Nedostatečné místní osvětlení:
   Nedostatečné osvětlení pracoviště představuje velké bezpečnostní riziko. Zajistěte si dostatečné osvětlení.
8. Poškozené kotouče:
   Poškozené/vadné kotouče mohou přerušit svou činnost a způsobit uživateli vážné zranění. Pravidelně kontrolujte poškození kotoučů, nikdy nepoužívejte kotouče poškozené. Vždy noste odpovídající ochranný oděv.
9. Ochrana očí:
   Během řezání může dojít k poranění očí částicemi kotouče nebo postříkání vodou. Při práci s nářadím vždy noste ochranné brýle.

SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ

Nářadí připojte pouze k jednofázovému střídavému proudu a pouze na napětí systému uvedenému na typovém štítku. Je ho také možné připojit k zásuvkám bez uzemňovacího kontaktu, protože konstrukce odpovídá bezpečnostní třídě II. Rozběhové proudy způsobují krátkodobé poklesy napětí. Za nepříznivých podmínek napájení může být ovlivněno jiné zařízení. Pokud je systémová impedance napájecího zdroje nižší než 0,2 Ohmu, je nepravděpodobné, že dojde k poruchám.

SPECIFICKÉ PODMÍNKY POUŽITÍ

Nářadí na drážkování stěn řeže štěrbiny pro kabely a potrubí (drážky ve stěnách) v jakémkoli druhu zdiva pomocí dvou diamantových řezacích kotoučů pracujících navzájem paralelně. Nepoužívejte tento produkt jiným způsobem, než je uvedeno pro běžné použití.

DOPORUČENÍ PRO PROVOZ

Při přetížení motoru se nářadí automaticky vypne. Nechte ho vychladnout, stiskněte tlačítko přetížení a restartujte ho. Pokud se ochrana proti přetížení často vypíná, snižte řezný tlak nebo hloubku řezu. Variabilní nastavení šířky řezu má tu výhodu, že při správném nastavení šířky drážky lze trubky atd. přesně zafixovat do drážky a není nutné je zajišťovat hřebíky atd., aby se zabránilo vypadnutí. Bruste tupé diamantové řezací kotouče (poznáte to podle jiskření při řezání) provedením několika řezů do vápenatého pískovce nebo speciálního brusného kamene. Originální diamantové řezací kotouče jsou velmi kvalitní a umožňují vynikající řezný výkon u všech druhů kamene a betonu. Doporučujeme vyměnit opotřebované ostří za stejný typ.

BALENÍ:

Nářadí bylo vloženo do obalu, aby nedošlo k poškození během přepravy. Balení je surový materiál, takže ho lze znovu použít nebo recyklovat.

LIKVIDACE:

Pokyny k likvidaci vycházejí z ikon umístěných na nářadí nebo jeho obalu. Popis jednotlivých významů naleznete v části „Značení na zařízení". Požadavky na obsluhu.

Před použitím nářadí si musí obsluha pečlivě přečíst návod k obsluze.



Před spuštěním nářadí si pečlivě přečtěte pokyny.


Při používání nářadí vždy noste ochranné brýle.


Používejte ochranu sluchu.


Jako minimální ochranu používejte respirátor proti částicím FFP2.


Používejte rukavice!


Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.


Podle evropské směrnice 2002/96/ES musí být elektroodpad odděleně sebrán a vrácen do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení. Elektrické nářadí nelikvidujte společně s domovním odpadem.

ENVIRONMENTAL PROTECTION


Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!


EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

SK|SLOVENSKÝ
DRÁŽKOVACIA FRÉZA DO MURIVA PM2500-230 POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	PM2500-230
Napätie (V AC)	220-240
Frekvencia (Hz)	50
Menovitý príkon (W)	1700
Počet voľnobežných otáčok (min^{-1})	5000
Ø rezného kotúča (mm)	150 mm / 22,2
Hĺbka rezu (mm)	45
Možná šírka drážky (mm)	14/24/34/44
Trieda elektrickej ochrany	II
Vibrácie	ah=3.1m/s2,K=1.5m/s2
Hladina akustického tlaku, dB(A)	Lpa=105 dB(A) , Kpa=3dB(A)
Hladina akustického výkonu, dB(A)	Lwa=116 dB(A) , Kwa=3dB(A)
Hmotnosť (kg)	5,7

OBSAH DODÁVKY (*KRESLENIE 2)

1. Drážkovacia fréza
2. Nátrubok na odsávanie prachu
3. Kľúč s vnútorným šesťhranom
4. Dištančné krúžky 10 mm, 4 ks
5. Upínacia matica
6. Príchytná príruba
7. Objímka vretena
8. Sekáč na vysekávanie drážok
9. Diamantové rezné kotúče, 2 ks
10. Dvojdierový kľúč pre upínaciu maticu

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- ◊ Na pracovisku udržujte čistotu a poriadok. Neporiadok na pracovisku a pracovnom stole zvyšuje riziko úrazu a poranenia.
- ◊ Dbajte na podmienky prostredia, v ktorom pracujete. Elektrické nástroje nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí. Zabezpečte dostatočné osvetlenie. Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vysokej vlhkosti vzduchu. Nezapínajte ich v prostredí s horľavými kvapalinami alebo plynmi.
- ◊ Nepúšťajte k elektrickému nástroju nikoho cudzieho. Návštevníci a okolostojaci, najmä deti a choré osoby, sa musia zdržiavať v dostatočnej vzdialenosti od vášho pracoviska.
- ◊ Zaistite bezpečné uloženie nástrojov. Nástroje, ktoré práve nepotrebujete, ukladajte na suchom neprístupnom alebo vysoko položenom mieste.
- ◊ Dávajte pozor na kábel. Za kábel neťahajte. Pri vyťahovaní zo zásuvky ho vždy uchopte za zástrčku. Kábel udržujte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja a ostrých hrán.
- ◊ Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Skôr než zapojíte zástrčku do zásuvky, vždy dbajte na to, aby bol spínač nástroja v polohe „vypnuté" (OFF). Pri práci vonku používajte špeciálne predlžovacie káble. Na prácu vonku potrebujete špeciálne predlžovacie káble, ktoré sú na vonkajšie použitie vhodné a sú príslušným spôsobom označené.
- ◊ Práci vždy venujte sústredenú pozornosť. Dávajte pozor na to, čo robíte. Riaďte sa zdravým úsudkom. Ak ste unavení, elektrické nástroje nepoužívajte.
- ◊ Dávajte pozor na poškodené diely. Pred použitím nástroj prezrite, či nie sú niektoré diely poškodené. V prípade ľahkých poškodení riadne zvážte, či bude nástroj napriek tomu fungovať bezchybne a bezpečne.
- ◊ Predchádzajte zásahom elektrickým prúdom. Vyhnite sa každému kontaktu svojho tela s uzemnenými predmetmi, napr. s vodovodným potrubím, výhrevnými telesami, sporákmi a chladničkami.
- ◊ Používajte len schválené diely. Pri údržbe a opravách používajte iba originálne náhradné diely. Náhradné diely si možno zaobstarať v autorizovanom servisnom stredisku.
- ◊ Výstraha! Používanie príslušenstva a prídavných dielov, ktoré neboli odporúčané v tomto návode na obsluhu, môže znamenať ohrozenie osôb a predmetov.
- ◊ Osoby, ktoré pre svoje fyzické, zmyslové či duševné schopnosti alebo svoju neskúsenosť či neznalosť nie sú schopné nástroj obsluhovať, nesmú nástroj používať.
- ◊ Ak nástroj vykazuje viditeľné poškodenie, nesmie byť uvedený do prevádzky. Opravy na tomto nástroji smie vykonávať iba elektrikár.
- ◊ V dôsledku neodborných opráv môžu vznikať značné riziká.
- ◊ Pre príslušenstvo platia tie isté predpisy.
- ◊ Pri práci držte nástroj vždy pevne oboma rukami a zaistite stabilný postoj.
- ◊ Kábel veďte od nástroja vždy dozadu.
- ◊ Nástroje používané vonku je potrebné zapojiť cez ochranný spínač proti chybnému prúdu (FI) so spúšťacím prúdom max. 30 mA.
- ◊ Používajte predlžovacie káble schválené na vonkajšie použitie.
- ◊ Zástrčku zastrčte do zásuvky len pri vypnutom nástroji.
- ◊ Nástroj neupínajte do zveráka.
- ◊ Nástroj pred odložením vždy vypnite a vyčkajte, kým sa kotúče úplne zastavia.
- ◊ Neopracovávajte azbestový materiál.
- ◊ Používajte len diamantové rezné kotúče, ktorých prípustné otáčky sú rovnako vysoké ako voľnobežné otáčky nástroja.
- ◊ Diamantové rezné kotúče pred použitím skontrolujte. Rezné kotúče musia byť bezchybne namontované a musia sa voľne točiť. Vykonajte skúšobný chod min. 30 sekúnd bez zaťaženia.
- ◊ Nepoužívajte poškodené, zdeformované či vibrujúce diamantové rezné kotúče.
- ◊ Dbajte na rozmer diamantových rezných kotúčov. Priemer otvoru musí zodpovedať objímke vretena.
- ◊ Nepoužívajte medzikusy ani adaptéry.

- ◊ Diamantové rezné kotúče chráňte pred úderom, nárazom a mastnotou.
- ◊ Nástroj veďte proti obrobku len vtedy, keď je zapnutý.
- ◊ Nikdy sa nedotýkajte rotujúcich diamantových rezných kotúčov.
- ◊ Nástroj je možné prevádzkovať len v dobre odvetrávaných miestnostiach.
- ◊ Pracujte vždy s respirátorom, ochrannými okuliarmi a chráničmi uší.
- ◊ Nerežte na miestach, v ktorých môžu ležať plynové či vodovodné potrubia. Na vyhľadávanie týchto vedení použite vhodné detektory alebo sa obráťte na miestnu plynáreň či vodáreň.
- ◊ Kontakt s elektrickým vedením môže viesť k požiaru a zásahu elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k explózii. Prienik do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody a môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom.
- ◊ Pozor! Iskry sa môžu dostať aj k zakrytému horľavému materiálu.
- ◊ Blokovanie rezného kotúča vedie k trvajúcej reakčnej sile nástroja. V tomto prípade nástroj ihneď vypnite.
- ◊ Pozor! Rezné kotúče po vypnutí nástroja ešte dobiehajú. Nevystavujte rezné kotúče bočnému tlaku.
- ◊ Nástroj sa smie prevádzkovať len s odsávaním prachu. Okrem toho vždy noste respirátor. Použitý odsávač prachu musí byť schválený na odsávanie kamenného prachu.

ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ A OCHRANNÉ OPATRENIA

1. Priamy elektrický kontakt:
   Chybný kábel či zástrčka môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom. Chybný kábel či zástrčku nechajte vymeniť odborníkom. Použite nástroj len na prípojke s ochranným spínačom proti chybnému prúdu (FI).
2. Porezanie, rezné poranenia:
   Hrany diamantového rezného kotúča môžu spôsobiť rezné poranenia. Pri práci s nástrojom noste ochranné rukavice.
3. Zachytenie, navinutie:
   Široký odev či šperky môžu byť zachytené pohyblivými časťami. Noste vždy priliehavý odev a nemajte na sebe šperky, ktoré môžu byť zachytené.
4. Poškodenie sluchu:
   Dlhšia práca s nástrojom môže poškodiť sluch. Noste chrániče uší.
5. Kontakt, vdýchnutie:
   Pri veľkej tvorbe prachu sa môžu poškodiť pľúca. Pri práci s nástrojom vždy noste respirátor.
6. Nedbalé používanie osobných ochranných pomôcok:
   Obsluha nástroja bez zodpovedajúcich osobných ochranných pomôcok môže viesť k vážnym vonkajším aj vnútorným zraneniam. Noste vždy predpísaný ochranný odev a pracujte obozretne.
7. Neprimerané osvetlenie na pracovisku:
   Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko. Pri práci s nástrojom vždy zabezpečte dostatočné osvetlenie.
8. Chybné rezné kotúče:
   Chybné rezné kotúče sa môžu počas prevádzky zlomiť a ťažko zraniť používateľa. V pravidelných intervaloch kontrolujte, či rezné kotúče nie sú poškodené. Nikdy nepoužívajte poškodené rezné kotúče. Noste vždy zodpovedajúci ochranný odev.
9. Ochrana očí:
   Pri frézovaní môžu vaše oči poraniť čiastočky kotúča či média. Pri práci s nástrojom vždy noste ochranné okuliare.

SIEŤOVÉ NAPÁJANIE

Elektrický nástroj pripojte len na jednofázový striedavý prúd a sieťové napätie uvedené na výkonovom štítku. Nástroj možno pripojiť aj do zásuviek bez uzemňovacieho kolíka, keďže konštrukcia zodpovedá triede ochrany II. Nárazový prúd spôsobuje krátkodobý pokles napätia. Nevyhovujúce podmienky napájania môžu mať vplyv na iné zariadenia. Ak je sieťová impedancia zdroja napájania nižšia než 0,2 ohmu, k rušeniu by nemalo dôjsť.

OSOBITNÉ PODMIENKY POUŽÍVANIA

Drážkovacia fréza sa používa na frézovanie drážok pre kabeláž a potrubie do akéhokoľvek muriva pomocou dvoch súbežných diamantových rezných kotúčov umiestnených vedľa seba. Nepoužívajte tento výrobok v rozpore s jeho bežným použitím.

POKYNY NA OBSLUHU

V prípade preťaženia sa motor elektrického nástroja automaticky vypne. Nechajte nástroj vychladnúť, stlačte spínač proti preťaženiu a opätovne uveďte nástroj do chodu. Ak k vypnutiu nástroja v dôsledku ochrany proti preťaženiu dochádza často, znížte tlak frézovania alebo hĺbku rezu.

Výhodou možnosti ľubovoľného nastavenia šírky rezu je to, že ak je šírka drážky správne nastavená, potrubie a pod. možno presne zasadiť do drážky a nie je potrebné ho prichytiť pomocou klincov ani inak, aby z drážky nevypadlo. Tupý diamantový rezný kotúč (možno ho spoznať podľa vyletujúcich iskier pri frézovaní) naostrite niekoľkými zárezmi do vápenatého pieskovca alebo pomocou špeciálneho ostriaceho kameňa. Originálne diamantové rezné kotúče sú veľmi kvalitné a umožňujú dosiahnuť vynikajúce výsledky pri frézovaní do všetkých druhov kamea a betónu. Opotrebované kotúče odporúčame nahradiť rovnakým typom kotúčov.

OBAL:

Tento elektrický nástroj sa na ochranu pred poškodením pri preprave nachádza v obale. Obaly sú suroviny, a preto ich možno opätovne použiť alebo recyklovať.

LIKVIDÁCIA

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na elektrickom nástroji, resp. jeho obale. Opis jednotlivých významov sa nachádza v časti „Označenia na nástroji".

Obsluha si musí pred použitím elektrického nástroja pozorne prečítať návod na obsluhu.


Pred použitím nástroja si prečítajte návod na obsluhu.


Pri používaní nástroja vždy používajte ochranné okuliare.


Používajte chrániče uší.


Používajte častícový respirátor FFP2 ako minimálnu úroveň ochrany.


Používajte ochranné rukavice!


Pred každou prácou na elektrickom nástroji vytiahnite zástrčku nástroja zo zásuvky.


Podľa európskej smernice 2002/96/ES odpad z elektrických zariadení podlieha triedenému zberu a musí sa odovzdať do ekologicky kompatibilného zariadenia na recykláciu. Nevyhadzujte elektrické nástroje spolu s odpadom z domácnosti.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA


Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!


Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI
BRUZDOWNICA ELEKTRYCZNA
PM2500-230
INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	PM2500-230
Napięcie sieciowe (V AC)	220-240
Częstotliwość (Hz)	50
Moc znamionowa (W)	1700
Prędkość bez obciążenia (min^{-1})	5000
Średnica tarczy tnącej mm)	150 / 22,2
Głębokość cięcia (mm)	45
Szerokość cięcia (mm)	14/24/34/44
Klasa ochrony	II
Wibracja	ah=3.1m/s2,K=1.5m/s2
Poziom ciśnienia akustycz¬nego	Lpa=105 dB(A) , Kpa=3dB(A)
Poziom mocy akustycznej	Lwa=116 dB(A) , Kwa=3dB(A)
Waga (kg)	5,7

OPIS URZĄDZENIA (*OBRAZEK 2)

1. Maszyna do cięcia rowków
2. Króciec do odsysania pyłu
3. Sześciokątny klucz wewnętrzny
4. Podkładka mm, 4 szt.
5. Nakrętka zabezpieczająca
6. Kołnierz mocujący
7. Obrotowy cokół
8. Dłuto do rowków
9. Tarcza diamentowa, 2 szt.
10. Klucz z dwoma kołkami do przeciwnakrętki

BEZPIECZEŃSTWO

- ◊ Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapew¬nić dobre oświetlenie. Nieporządek i brud w miejscu pracy zwiększają ryzyko nieszczęśliwych wypadków i przypadków.
- ◊ Zwróć uwagę na właściwości środowiska, w którym wykonywana jest praca. Nie używaj elektronarzędzi w wilgotnym środowisku. Zapewnij odpowiednie oświetlenie.
- ◊ Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgotnego powietrza. Nie używaj narzędzia w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
- ◊ W obszarze roboczym nie mogą znajdować się żadne osoby postronne. Obserwatorzy, osoby postronne, dzieci i chorzy powinni znajdować się w wystarczającej odległości od miejsca pracy.
- ◊ Zapewnij bezpieczne przechowywanie narzędzi.
- ◊ Narzędzia aktualnie nieużywane należy przechowywać w suchym, niedostępnym miejscu na odpowiedniej wysokości.
- ◊ Prawidłowo obchodź się z kablem. Nie ciągnij tego. Aby odłączyć kabel, chwytaj bezpośrednio za wtyczkę. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, wycieków oleju i ostrych narożników.
- ◊ Wyeliminuj możliwość przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia do zasilania upewnij się, że włącznik narzędzia znajduje się w pozycji „OFF".
- ◊ Do prac na zewnątrz należy używać specjalnych przedłużaczy.
- ◊ Do prac na zewnątrz należy używać specjalnych przedłużaczy oznaczonych jako spełniające warunki.
- ◊ Praca wymaga stałej koncentracji. Aby pracować, musisz być czujny i wypoczęty; nie obsługuj elektronarzędzi, jeśli jesteś zmęczony.
- ◊ Monitoruj stan sprzętu i sprawdzaj funkcjonalność narzędzia przed każdym użyciem. W przypadku wykrycia drobnej usterki należy sprawdzić, czy narzędzie można używać bez naruszania przepisów bezpieczeństwa.
- ◊ Bądź świadomy możliwości porażenia prądem.
- ◊ Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, w szczególności rurami wodnymi, grzejnikami, kuchenkami i lodówkami.
- ◊ Używaj tylko certyfikowanych części zamiennych. Do celów naprawczych lub konserwacyjnych należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Można je uzyskać w autoryzowanym centrum serwisowym.
- ◊ Uwaga! Stosowanie części i części zamiennych innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może zagrozić bezpieczeństwu personelu lub spowodować wypadek.
- ◊ Osoby, które ze względu na stan fizyczny lub psychiczny, choroby narządów zmysłów,
- ◊ brak doświadczenia lub niezbędnej wiedzy, nie mogą pracować z narzędziem.
- ◊ Nie próbuj używać narzędzia, które wykazuje oczywiste oznaki awarii. Tylko elektryk ma prawo
- ◊ do naprawy wadliwego narzędzia.
- ◊ Niefachowa naprawa narzędzi niesie ze sobą zwiększone ryzyko wypadku i wypadku.
- ◊ Wszystkie powyższe zasady obsługi i konserwacji dotyczą również urządzeń pomocniczych.
- ◊ Podczas pracy należy mocno trzymać narzędzie obiema rękami i nie dopuszczać do rozluźnienia uchwytu.
- ◊ Kabel musi być zawsze skierowany do tyłu od narzędzia.
- ◊ Elektronarzędzie używane na zewnątrz musi być podłączone do pomocniczego wyłącznika prądu, a natężenie prądu nie może przekraczać 30 mA.
- ◊ Do prac na zewnątrz należy używać odpowiednich przedłużaczy.
- ◊ Podłącz narzędzie do zasilania tylko wtedy, gdy narzędzie jest zatrzymane.
- ◊ Nie zaciskać narzędzia w imadle.
- ◊ Przed opuszczeniem narzędzia z pozycji roboczej należy je wyłączyć i odczekać, aż całkowicie przestanie działać.
- ◊ Cięcie azbestu narzędziem jest zabronione.
- ◊ Używaj tylko tarcz diamentowych zaprojektowanych do prędkości, jaką daje to narzędzie.
- ◊ Przed użyciem sprawdź tarcze diamentowe. Muszą być w idealnym stanie i swobodnie się obracać.
- ◊ Przed rozpoczęciem pracy sprawdź stan dysków na biegu jałowym przez co najmniej 30 sekund.
- ◊ Zabrania się używania tarcz zdeformowanych, uszkodzonych lub wibrujących podczas pracy.
- ◊ Zwróć uwagę na rozmiar tarcz diamentowych. Ich średnica wewnętrzna musi odpowiadać średnicy sprzęgła na wrzecionie narzędzia.
- ◊ Nie stosować adapterów ani reduktorów.
- ◊ Tarcze diamentowe należy chronić przed uderzeniami, uderzeniami i olejem.
- ◊ Zbliżanie narzędzia do przedmiotu obrabianego jest dozwolone tylko przy pracującym narzędziu.
- ◊ Nie dotykać obracających się tarcz diamentowych!
- ◊ Pomieszczenie, w którym używane jest narzędzie, musi być dobrze wentylowane.
- ◊ Podczas pracy należy nosić respirator, okulary ochronne i ochronniki słuchu.
- ◊ W miejscach, w których możliwe są nieoczekiwane emisje gazów lub przerwy przewodów wodociągowych, zabrania się pracy z narzędziem. Użyj detektorów gazu lub uzyskaj pozwolenie od firmy odpowiedzialnej za zaopatrzenie obiektu w wodę lub gaz.
- ◊ Uszkodzenie izolacji elektrycznej kabla może spowodować pożar lub porażenie prądem.
- ◊ Uszkodzenie gazociągu może doprowadzić do wybuchu. Jeśli woda dostanie się do instrumentu, może spowodować uszkodzenie lub wypadek.
- ◊ Uwaga! Iskry mogą przyczynić się do zapłonu łatwopalnzch przedmiotów, nawet jeśli są przykryte.
- ◊ Zablokowanie ostrzy może spowodować zadziałanie blokady bezpieczeństwa narzędzia.
- ◊ W takim przypadku musisz wyłączyć narzędzie.
- ◊ Uwaga! Po wyłączeniu narzędzia tarcze tnące jeszcze przez chwilę się obracają. Nie wywieraj bocznego nacisku na tarcze.
- ◊ Elektronarzędzie jest przeznaczone do pracy tylko przy silnym usuwaniu pyłu. Podczas pracy należy nosić respirator. Urządzenie

do wymuszonego odpylania musi być zaprojektowane do usuwania pyłu kamiennego.

RESZTKOWE RYZYKO OCHRONY

1. Bezpośredni kontakt elektryczny:
   Uszkodzony kabel lub wtyczka może spowodować wypadek. Podłączenie kabla lub wtyczki musi być wykonane przez specjalistę. Narzędzie może być używane tylko wtedy, gdy jest podłączone za pośrednictwem pośredniego wyłącznika prądu upływu (FI).
2. Cięcie, toczenie:
   Ostrze tarczy może spowodować skaleczenie. Podczas używania narzędzia należy nosić rękawice ochronne.
3. Przechwytywanie, nawijanie:
   Długie części odzieży lub biżuterii mogą zostać pochwycone przez ruchome części. Dlatego podczas pracy konieczne jest noszenie odzieży przylegającej do ciała i nieposiadanie biżuterii, która może zostać uchwycona przez mechanizm.
4. Porażeniu słuchu:
   Długotrwałe używanie instrumentu może spowodować pogorszenie słuchu. Stosuj środki ochrony słuchu.
5. Wdychanie pyłu:
   Praca w zapylonym środowisku może spowodować uszkodzenie płuc. Do pracy konieczne jest noszenie respiratora.
6. Odmowa użycia środków ochrony indywidualnej:
   Obsługa elektronarzędzia bez środków ochrony osobistej zagraża życiu i może spowodować wypadek. Dlatego podczas pracy zawsze używaj osobistego wyposażenia ochronnego.
7. Niewystarczające oświetlenie miejsca pracy:
   Brak oświetlenia w miejscu pracy jest silnym czynnikiem powodującym naruszenia bezpieczeństwa. Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone.
8. Niesprawność tarczy tnącej:
   Uszkodzone tarcze tnące mogą pęknąć podczas pracy i spowodować poważne obrażenia pracowników. Regularnie sprawdzaj stan tarcz, nie używaj tarcz, które noszą ślady defektów. Używaj osobistego wyposażenia ochronnego.
9. Ryzyko uszkodzenia oczu:
   Podczas pracy cząstki tarczy tnącej lub obrabianego materiału mogą dostać się do oczu. Dlatego zawsze noś okulary ochronne podczas pracy z narzędziem.

SIEĆ ZASILAJĄCA

Narzędzie jest zasilane z sieci jednofazowej, której napięcie musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej narzędzia. Możliwa jest praca narzędzia bez uziemienia, ponieważ posiada ono II klasę ochronności. Prąd wzbudzenia powoduje chwilowy spadek napięcia. W niekorzystnych warunkach zasilania urządzenia mogą ulec awarii. Jeśli rezystancja sieci jest mniejsza niż 0,2 oma, mogą wystąpić zakłócenia.

Jeśli rezystancja sieci jest mniejsza niż 0,2 oma, mogą wystąpić zakłócenia.

SPECJALNE WARUNKI UŻYTKOWANIA

Maszyna przeznaczona jest do wykonywania rowków pod przewody i rurociągi (rowki w ścianach)

w ścianach wszelkiego rodzaju za pomocą dwóch równolegle ułożonych diamentowych tarcz tnących.

Maszyny nie wolno używać do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.

POMOCNE WSKAZÓWKI

Gdy silnik jest przeciążony, maszyna przestaje działać automatycznie. Po ostygnięciu maszyny naciśnij przycisk bezpieczeństwa, aby ponownie ją włączyć. Jeśli zabezpieczenie przepala się zbyt często, zmniejsz nacisk na ostrze lub głębokość cięcia. Właściwy dobór szerokości obrobionego rowka pozwala następnie zamontować rury lub kable tak, aby nie mocować ich dodatkowo, zapobiegając wypadaniu.

Zalecamy ostrzenie krawędzi tnących tarcz diamentowych (ich stan można ocenić po iskrzeniu podczas cięcia), do których służą różne tarcze wykonane z piaskowca lub innego specjalnego kamienia.

Oryginalne tarcze charakteryzują się wysoką jakością, dzięki czemu można je stosować do skutecznej pracy na wszystkich rodzajach kamienia i betonu. Zaleca się wymianę zużytych tarcz na tarcze tego samego typu.

OPAKOWANIE NARZĘDZIA

Narzędzie wychodzi z fabryki w solidnym opakowaniu, które dobrze zabezpiecza je przed uszkodzeniem podczas transportu.

Materiał opakowaniowy jest surowcem wtórnym do ponownego wykorzystania lub recyklingu.

SYMBOLE OSTRZEGAWCZE

Instrukcje użytkowania narzędzia znajdują się w formie piktogramów na samym narzędziu oraz na jego opakowaniu. Interpretację znaczeń poszczególnych ikon można znaleźć w oznaczeniach na samym instrumencie.

INFORMACJA DLA OPERATORA MASZYNY

Przyszły operator maszyny musi dokładnie przeczytać instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi maszyny.

Wyjaśnienie piktogramów:


Przed użyciem narzędzia zapoznaj się z instrukcją obsługi.


Podczas używania narzędzia należy nosić okulary ochronne.


Stosuj środki ochrony słuchu.


Stosuj maskę przeciwpyłową FFP2 jako minimalny środek ochronny.


Stosuj rękawice ochronne.


Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych, przeglądowych lub naprawczych maszyny należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.


Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE części zużytego elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i przekazywać do recyklingu w zależności od materiałów, z których są wykonane. Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi.

OCHRONA ŚRODOWISKA


W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.


Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

BG|БЪЛГАРСКИЙ
ЕЛЕКТРИЧЕСКА ФРЕЗА ЗА КАНАЛ
PM2500-230
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	PM2500-230
Напрежение (V AC)	220-240
Честота (Hz)	50
Номинална мощност (W)	1700
Скорост без натоварване (min^{-1})	5000

Диаметър на режещия диска (mm)	150 / 22,2
Дълбочина на рязане (mm)	45
Широчина на рязане (mm)	14/24/34/44
Клас на електрозащита	II
Вибрация	ah=3.1m/s2,K=1.5m/s2
Ниво на звуково налягане	Lpa=105 dB(A) , Kpa=3dB(A)
Ниво на звукова мощност	Lwa=116 dB(A) , Kwa=3dB(A)
Маса (kg)	5,7

КОМПЛЕКТ (*РИСУВАНЕ 2)

1. Машина за прокарване на канали
2. Ръкав за отвеждане на праха
3. Шестостълен вътрешен ключ
4. Шайба 10 мм, 4 бр.
5. Блокировъчна гайка
6. Фиксаторен фланец
7. Въртяща се основа
8. Длето за пробиване на канали
9. Елмазен диск, 2 бр.
10. Гаечен ключ с два щифта за контргайка

ТЕХНИКА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

◊ Пазете работното място чисто и подредено. Липсата на организация и замърсяванията на работното място увеличават риска от злополука.

◊ Обърнете внимание на свойствата на средата, в която се извършва рабо тата. Не използвайте електроинструмента във влажна среда. Осигурете адекватно осветление. Не оставяйте електроинструмента на дъжд или във влажен въздух. Не включвайте инструмента при наличие на запалими теч-ности или газове.

◊ В работната зона не трябва да има външни лица. Наблюдателите, мину вачите, децата и т.н. трябва да са на достатъчно разстояние от мястото на работа.

◊ Осигурете безопасно съхранение на инструментите. Инструментите, които не се използват в момента, трябва да се съхраняват на сухо, недостъпно за външни лица място, на достатъчна височина.

◊ Работете правилно с кабела. Не го дърпайте. За да изключите кабела, хванете директно щепсела. Дръжте кабела далеч от топлина, петролни разливи и остри ъгли.

◊ Елиминирайте възможността случайно да стартирате инструмента. Преди да свържете инструмента към източника на захранване, уверете се, че превключвателят на инструмента е в положение "OFF". За да работите на открито, използвайте специални удължителни кабели. За външна употреба използвайте специални удължителни кабели, отбелязани в съответствие с условията.

◊ Работата изисква постоянно внимание. За да работите, трябва да сте бодри и отпочинали; Не използвайте електроинструмента, ако сте уморени.

◊ Следете състоянието на оборудването и проверявайте работоспособността на инструмента преди всяка употреба. Ако бъде открита незначителна неизправност, уверете се, че инструментът може да се използва, без да се нарушават правилата за безопасност.

◊ Не забравяйте за възможността от токов удар. Избягвайте съприкосно-вения на тялото със заземени предмети, по-специално водопроводи, радиатори, печки и хладилници.

◊ Използвайте само сертифицирани резервни части. За ремонт или под-дръжка използвайте само оригинални резервни части. Те могат да бъдат получени в оторизиран сервизен център.

◊ Внимание! Използването на части и резервни части, различни от препоръчаните в това ръководство, може да застраши безопасността на персонала или да причини авария.

◊ Лица, които поради физическото или психическото си състояние, заболявания на сетивата си, липса на опит или необходими знания, нямат право да работят с инструмента.

◊ Не се опитвайте да работите с инструмента с явни признаци на неизправност. Само електротехник има право да поправи дефектен инструмент.

◊ Непрофесионалният ремонт на инструменти води до повишен риск от злополука.

◊ Всички горепосочени правила за работа и поддръжка се отнасят и за аксесоарите.

◊ По време на работа дръжте здраво инструмента с две ръце и не позволявайте на хватката да се отпусне.

◊ Кабелът винаги трябва да е насочен назад от инструмента.

◊ Електрическият инструмент, използван на улицата, трябва да бъде свързан към комутатор за спомагателен ток, а токът не трябва да надвишава 30 mA.

◊ За външна употреба използвайте подходящи удължителни кабели.

◊ Свързвайте инструмента към източник на захранване само когато инструментът е спрян.

◊ Не затягайте инструмента в менгеме.

◊ Преди да извадите инструмента от работното му положение, го изключете и изчакайте, докато спре да работи напълно.

◊ Рязането на азбест с инструмента е забранено.

◊ Използвайте само диамантени дискове, подходящи за скоростта, която дава инструментът.

◊ Проверете диамантените дискове преди употреба. Те трябва да са в отлично състояние и да се въртят свободно. Преди да започнете работа, прове-рете дисковете на празен ход поне за 30 секунди.

◊ Не използвайте дискове, ако са деформирани, повредени или създават вибрации по време на работа.

◊ Обърнете внимание на размера на диамантените дискове. Вътрешният им диаметър трябва да съответства на диаметъра на муфтата на шпиндела на инструмента.

◊ Не използвайте адаптери или редуктори.

◊ Диамантените дискове трябва да бъдат защитени от удари и от масло.

◊ Приближаването на инструмента към обработваемата повърхност е разрешено само когато инструментът работи.

◊ Не докосвайте въртящи се диамантени дискове!

◊ Помещението, в което се извършва работата с инструмента, трябва да бъде добре проветрено.

◊ По време на работа носете респиратор, защита за очи и уши.

◊ В райони, където са възможни неочаквани газови емисии или прекъсване на водопровод, работата с инструмента е забранена. Използвайте газови детектори или получете разрешение от компанията, отговорна за доставката на вода или газ до обекта.

◊ Повреда в електрическата изолация на кабела може да причини пожар или токов удар. Повреда на газопровод може да причини експлозия. Водата, която попада в уреда, може да причини неизправност или да доведе до авария.

◊ Внимание! Искрите могат да доведат до запалване на лесноза-палими предмети, дори ако те са покрити с нещо.

◊ Заклинването на диска може да доведе до задействане на предпазителя. В този случай трябва да изключите инструмента.

◊ Внимание! След като изключите инструмента, режещите дискове продължават да се въртят за известно време. Не прилагайте страничен натиск върху дисковете.

◊ Електрическият инструмент е проектиран да работи само с принудително отстраняване на прах. При работа обаче трябва да се носи респиратор. Устройството за принудително отстраняване на прах трябва да е проекти-рано за отстраняване на каменен прах.

ЗАХРАНВАЩА МРЕЖА

Инструментът се захранва от еднофазна токова мрежа, напрежението на която трябва да съответства на посочената на идентификационната табе-ла на инструмента. Инструментът може да работи без заземяване, тъй като има клас на защита II. Токът на възбуждане предизвиква кратко-траен спад на напрежението. При неблагоприятни условия на захранване е възможна повреда на друго оборудване. Ако съпроти-влението в електрическата мрежа е по-малко от 0,2 Ома, могат да възникнат смущения.

СПЕЦИАЛНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Машината е предназначена за нарязване на канали за проводници и тръбопроводи (канали в стените) в стени от всякакъв вид, посредством два диамантени режещи диска, разположени успоредно. Не използвайте машината за цели, различни от описаните в това ръководство.

ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ

Когато двигателят е претоварен, машината спира да работи автоматично. След като машината се охлади, за да я включите отново, натиснете бутона на предпазителя. Ако предпазителят се задейства твърде често, е необходимо да се намали налягането върху диска или дълбочината на рязане.

Правилният избор на ширината на канала, който ще бъде пробит, ви позволява да монтирате тръби или кабели, без да ги фиксирате допълнително, за да не паднат.

Препоръчваме да заточвате режещите ръбове на диамантените дискове (за състоянието им може да се прецени по искрите, появяващи се по време на рязане), с помощта на различни дискове, изработени от пясъчник или други специални камъни.

Оригиналните дискове са с високо качество, което позволява да се използват за успешна работа върху всички видове камък и бетон. Износените дискове се препоръчва да бъдат заменени с дискове от същия тип.

ОПАКОВКА НА ИНСТРУМЕНТА

Инструментът идва от производителя в здрава опаковка, която го предпазва до-бре от повреди по време на транспортиране. Опаковъчният материал е рецикли-руем или рециклиран.

ПРЕДУПРЕЖДАВАЩИ СИМВОЛИ

Инструкциите за употреба на инструмента се поставят под формата на пиктогра-ми върху самия инструмент и върху опаковката му. Декодирането на значението на отделните пиктограми може да се намери в маркировките на самия инстру-мент.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ОПЕРАТОРА НА МАШИНАТА

Бъдещият оператор на машината трябва внимателно да прочете инструкциите за експлоатация, преди да използва машината. Обяснение на пиктограмите:


Преди да работите с инструмента - прочетете ръководството за употреба.


Носете предпазни очила, за да работите с инструмента.


Носете предпазни слушалки.


Носете респиратор за частици FFP2 като минимална защитна мярка.


Носете предпазни ръкавици.


Изключете щепсела на машината от контакта преди да извър-шите каквито и да е работи по поддръжката, проверката или ремонта на машината.


Съгласно Европейската директива 2002/96 / CE, частите на използваните електрически инструменти трябва да бъдат събрани отделно и изпратени за рециклиране в зависимост от материалите, от които са изработени. Не изхвърляйте електро-инструмента в битовите отпадъци.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА


За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!


Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

RO|ROMÂNĂ
MASINA FREZAT CANELURI
PM2500-230
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	PM2500-230
Tensiune (V AC)	220-240
Frecvență (Hz)	50
Putere nominala (W)	1700
Viteza fara sarcina (min^{-1})	5000
Disc de taiere 0 (mm)	150 / 22,2
Adancime de taiere (mm)	45
Latimea de taiere (mm)	14/24/34/44
Clasă protecție electrică	II
Vibrație	ah=3.1m/s2,K=1.5m/s2
Nivelul presiunii sonore	Lpa=105 dB(A) , Kpa=3dB(A)
Nivelul puterii sonore	Lwa=116 dB(A) , Kwa=3dB(A)
Greutate (kg)	5,7

COMPONENTE (*DES. 2)

1. Masina de frezat
2. Duza de evacuare a prafului
3. Cheie hexagonala interioara
4. Distantier 10 mm 4x
5. Piulita de blocare
6. Flansa de fixare
7. Soclu pivot
8. Dalta de santuri
9. Disc taiere diamantat 2x
10. Cheie cu doi pini pentru contrapiulita

NORME DE SIGURANȚA

- ◊ Pastrati locul de munca curat si ordonat. Locurile de munca dezordonate si murdare sporesc riscul accidentelor si vatamarilor corporale.
- ◊ Aveti grija la conditiile de mediu in care lucrati. Nu utilizati scule electrice in medii umede. Asigurati o iluminare suficienta. Nu expuneti sculele electrice la ploaie sau la umiditate atmosferica ridicata. Nu puneti in fuctiune unealta intr-o zona care contine lichide inflamabile sau gaze.
- ◊ Nu lasati nici un necunoscut in preajma sculei electrice. Privitorii si trecatorii, copii si bolnavii, in special, trebuie tinuti la o distanta suficienta de locul de munca.
- ◊ Asigurati depozitarea in siguranta a uneltelor. Uneltele care nu sunt in mod curent utilizate, trebuie sa fie stocate intr-un loc uscat, inaccesibil, la inaltime.
- ◊ Aveti grija la cablu. Nu trageti de el. Pentru a deconecta, apucati mereu de stecher. Tineti cablul la o distanta sigura de sursele de caldura, ulei si de muchiile ascutite.
- ◊ Aveti grija la comutarea neintentionata. Asigurati-va intotdeauna ca intrerupatorul este in pozitia OFF inainte de conectare. Cand lucrati

in exterior, utilizati prelungitoare speciale. Pentru a lucra in aer liber, sunt necesare prelungitoare speciale, marcate corespunzator.

◊ Intotdeauna ramaneti concentrat. Folositi bunul simt, nu utilizati unelte electrice cand va simtiti obosit.

◊ Aveti grija la piesele deteriorate. Verificaţi aparatul inainte de utilizare. Sunt unele parti deteriorate? Daca deteriorarea este usoara, reconsiderati daca unitatea poate functiona perfect si in conditii de siguranta.

◊ Preveniti orice electrocutare. Evitati contactul corpului cu articolele impamantate, de ex. conducte de apa, radiatoare de incalzire, sobe si frigidere.

◊ Utilizati numai piese aprobate. Pentru intretinere si reparatii, utilizati numai piese de schimb originale. Piesele de schimb pot fi obtinute de la un centru de service autorizat.

◊ Atentie! Utilizarea accesoriilor si a pieselor suplimentare, altele decat cele recomandate in manualul de utilizare, poate reprezenta o amenintare pentru persoane si lucruri.

◊ Persoanele care nu pot utiliza aparatul datorita dezabilitatilor fizice, senzoriale sau mentale, cu lipsa de experienta sau de cunostinte, nu trebuie sa o utilizeze.

◊ Daca aparatul prezinta vreun semn de deteriorare vizibila, aparatul nu trebuie pus in functiune. Reparatiile aparatului pot fi executate numai de un electrician.

◊ S-ar putea sa existe riscuri semnificative ca rezultat al reparatiilor neautorizate.

◊ Aceleasi reguli se aplica si pentru accesorii.

◊ Cand lucrati, mentineti intotdeauna scula electrica ferm cu ambele maini si asigurati-va ca ramaneti stabil.

◊ Dirijati cablul in partea din spate a uneltei.

◊ Scula electrica folosita in exterior trebuie sa fie conectata printr-un comutator de curent auxiliar, un curent de comutare de 30 mA maxim.

◊ Utilizati prelungitoare adecvate pentru utilizare in exterior.

◊ Conectati unitatea numai atunci cand este oprita.

◊ Nu strangeti instrumentul in menghina.

◊ Inainte de a pune scula electrica jos, opriti-o si asteptati ca discurile sa se opreasca complet.

◊ Nu taiati in azbest.

◊ Utilizati numai discuri diamantate, a caror viteza admisa este egala cu viteza de ralanti a instrumentului.

◊ Verificati discurile diamantate inainte de utilizare. Discurile trebuie sa se potriveasca la perfectie si trebuie sa se roteasca liber. Faceti un test de functionare pentru o perioada minima de 30 de secunde fara sarcina.

◊ Nu folositi niciodata discuri diamantate deformate, deteriorate sau care vibreaza.

◊ Aveti grija la dimensiunea discurilor diamantate. Diametrul interior al discului trebuie sa corespunda cu mansonul arborelui.

◊ Nu utilizati adaptoare sau reductoare.

◊ Protejati discurile diamantate impotriva loviturilor, ricosarii si uleiurilor.

◊ Ghidati scula electrica asupra piesei care trebuie prelucrata numai atunci cand este pornita.

◊ Nu atingeti niciodata discurile diamantate in rotatie.

◊ Instrumentul trebuie operat numai in incaperi bine ventilate.

◊ Purtati intotdeauna o masca de protectie, ochelari si casti de protectie atunci cand lucrati.

◊ Nu taiati in zonele, in care, conductele de gaz si apa pot fi ascunse. Utilizati detectoare sau

◊ consultati compania locala de alimentare cu gaze sau apa.

◊ Contactul cu cablurile electrice poate duce la incendiu si electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la o explozie. Penetrarea unei conducte de apa va cauza pagube materiale si poate cauza o electrocutare.

◊ Atentie! Scanteile pot ajunge la materialele inflamabile chiar daca sunt acoperite.

◊ Blocarea lamei va duce la o putere reactiva permanenta. In acest caz, opriti aparatul.

◊ Atentie! Dupa oprirea uneltei, discurile se vor misca pana la oprire. Nu expuneti discurile la presiune laterala.

◊ Scula electrica este autorizata sa functioneze numai cu un dispozitiv de evacuare a prafului. In plus, utilizati o masca de protectie. Dispozitivul de evacuare a prafului trebuie sa fie destinat evacuarii prafului de piatra.

RISC REZIDUAL SI DE PROTECTIE

1. Contact electric direct:
Cablul sau stecherul defect pot cauza electrocutare. Inlocuirea cablului sau a stecherului trebuie facuta de un specialist. Utilizati aparatul numai daca este conectat prin intermediul unui comutator cu curent de dispersie (FI).
2. Taiere, incizie:
Lama discului poate provoca incizii. Purtati manusi de protectie atunci cand lucrati cu instrumentul.
3. Capturare, infasurare:
Imbracamintea larga si bijuteriile pot fi prinse de componentele in miscare. Purtati intotdeauna articole de imbracaminte stramte pe corp si fara bijuterii care ar putea fi prinse.
4. Deteriorarea auzului:
Lucrul prelungit cu scula electrica poate duce la afectarea auzului. Purtati casti de protectie.
5. Contact, aspiratie:
Plamanii pot fi afectati de formarea unei cantitati mari de praf. Purtati intotdeauna o masca de protectie.
6. Neglijarea echipamentului de protectie personala:
Utilizarea sculei electrice fara echipamentul de protectie individuala poate cauza rani externe / interne grave. Purtati intotdeauna echipamentele de protectie si de lucru prescrise.
7. Iluminare locala inadecvata:
Lumina insuficienta reprezinta un risc major de siguranta. Asigurati o iluminare suficienta.
8. Discuri deteriorate
Discurile deteriorate se pot rupe in timpul funcţionarii si pot provoca vatamari grave utilizatorului. Verificati deteriorarea discurilor la intervale regulate, nu utilizati niciodata discurile daca prezinta defecte. Purtati intotdeauna echipament de protectie corespunzator.
9. Protectia ochilor
In timpul taierii, ochii pot fi raniti de particule de disc sau din piesa de prelu-crat. Purtati intotdeauna ochelari de protectie atunci cand operati scula electrica.

REŢEAUA DE ALIMENTARE

Conectati-va numai la curent monofazat si numai la tensiunea indicata pe placuta cu caracteristici tehnice. De asemenea, este posibil sa alimentati unealta la prize fara impamantare, deoarece proiectarea este conforma cu clasa de siguranta II. Curentii de aprindere provoaca scaderi de tensiune pe termen scurt. In conditii nefavorabile de alimentare cu energie, pot fi afectate alte echipamente. Daca impedanta sistemului de alimentare este mai mica de 0,2 Ohm, este putin probabil sa apara perturbari.

CONDITII DE UTILIZARE SPECIFICE

Masina de frezat caneluri taie fante pentru cabluri si tevi (caneluri in zidarie), in orice fel de zidarie cu doua discuri de taiere diamantate paralele. Nu utilizati acest produs in orice alt mod, decat cel pentru care este prevazut.

SFATURI PENTRU MANEVRARE

Masina se opreste automat daca motorul este suprasolicitat. Lasati-l sa se raceasca, apasati butonul si reporniti aparatul. Daca protectia la suprasarcina il opreste frecvent, reduceti presiunea de taiere sau adancimea de taiere.

Reglarea continua a latimii de taiere are avantajul ca, daca latimea canelurii este reglata corect, tevile etc. pot fi montate cu exactitate in canelura si nu este necesar sa le fixati cu cuie etc. pentru a preveni caderea acestora.

Ascutiti lamele de taiere ale discurilor diamantate (pot fi recunoscute prin scanteiere in timpul taierii) facand mai multe taieturi in gresie calcaroasa sau o piatra speciala de ascutire.

Aceste discuri de taiere sunt de inalta calitate si permit o performanta excelenta de taiere in toate tipurile de piatra si beton. Va recomandam sa inlocuiti lamele uzate cu discuri de acelasi tip.

AMBALARE

Aparatul a fost pus intr-un ambalaj dur pentru a preveni deteriorarea in timpul transportului. Ambalajele sunt materii prime pentru a putea fi refolosite sau reciclate.

DISPOZIŢIE

Instrucţiunile pentru utilizare apar din icoanele aplicate pe aparat sau pe ambalajul acestuia. Descrierea semnificatiilor individuale poate fi gasita

pe marcajul de pe aparat.

CERINȚE PENTRU PERSONALUL DE OPERARE

Personalul de operare trebuie sa citeasca cu atentie instructiunile de utilizare inainte de a folosi aparatul.


Cititi cu atentie instructiunile inainte de a porni aparatul.


Purtati intotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina.


Purtati casti de protectie.


Utilizati o masca de protectie pentru particule FFP2 ca valoare minima de protectie.


Purtati manusi.


Intotdeauna deconectati stecherul de la priza inainte de a efectua orice lucrare asupra masinii.


Conform Directivei Europene 2002/96/CE, deseurile electrice trebuie colectate separat si returnate la o unitate de reciclare compatibila cu mediul. Nu aruncati scule electrice impreuna cu deseurile menajere.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR


Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!


Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

HU|MAGYAR
ELEKTROMOS FALHORONYVÁGÓ
PM2500-230
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	**PM2500-230**
Hálózati feszültség (V AC)	220-240
Áram frekvenciája (Hz)	50
Névleges teljesítmény (W)	1700
Üresjárati fordulatszám (min^{-1})	5000
Vágókorong átmérője (mm)	150 / 22,2
Vágási mélység (mm)	45
Vágási szélesség (mm)	14/24/34/44
Érintésvédelmi osztály	II
Vibráció	ah=3.1m/s2,K=1.5m/s2
Hangnyomásszint	Lpa=105 dB(A) , Kpa=3dB(A)
Hangteljesítmény szint	Lwa=116 dB(A) , Kwa=3dB(A)
Súly (kg)	5,7

SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET(*KÉP 2)

1. Horonyvágó gép
2. Porelszívó tömlő
3. Belső hatszögletű kulcs
4. Alátét 10 mm, 4 db.
5. Biztosító anya
6. Rögzítő karima
7. Forgatható talp
8. Hornyolóvéső
9. Gyémánt korong, 2 db.
10. Csavarkulcs két csappal az ellenanyához

BIZTONSÁGTECHNIKA

- A munkahelyi rendezetlenség és szennyeződés növeli a balesetek és személyi sérülések bekövetkezésének kockázatát.
- Ügyeljen a munkakörnyezet tulajdonságaira. Ne használjon elektromos szerszámokat nedves környezetben. Biztosítson elegendő megvilágítást. Ne hagyja az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves levegőnek kitéve. Ne működtesse a szerszámot gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.
- A munkaterületen nem tartózkodhatnak az illetéktelen személyek. A megfigyelőket, járókelőket, a gyermekeket és a betegeket megfelelő távolságban kell tartani a munkavégzés helyétől.
- Biztosítsa a szerszámok biztonságos tárolását. Az adott pillanatban használaton kívüli szerszámokat száraz, hozzáférhetetlen helyen kell tárolni, megfelelő magasságban.
- Kezelje megfelelően a tápkábelt. Ne húzza meg. A tápkábel leválasztásához fogja meg közvetlenül a csatlakozódugót. Tartsa távol a tápkábelt hőforrásoktól, olajszennyeződésektől és éles sarkoktól.
- Szüntesse meg a szerszám véletlen indításának lehetőségét. Mielőtt a szerszámot az áramforráshoz csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a szerszám kapcsolója „KI" állásban van. Kültéri munkához használjon speciális hosszabbítókat. Szabad ég alatt történő munkavégzéshez használjon speciális, a feltételeknek való megfelelőségéről szóló jelöléssel ellátott hosszabbítókat.
- A munka állandó összpontosítást igényel. A munkához ébernek és kipihentnek kell lenni; ne működtesse az elektromos szerszámot, ha fáradt.
- Győződjön meg arról, hogy a berendezés megfelelő állapotban van, és minden használat előtt ellenőrizze a szerszám működőképességét. Ha kisebb meghibásodást észlel, győződjön meg arról, hogy a szerszám a biztonsági előírások megsértése nélkül használható.
- Ne feledkezzen meg az áramütés veszélyéről. Kerülje a test érintkezését földelt tárgyakkal, különösen vízvezetékekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.
- Csak tanúsított pótalkatrészeket használjon. Javítási vagy karbantartási célokra csak eredeti alkatrészeket használjon. Beszerezhetők egy hivatalos szervizközpontban.
- Figyelem! A jelen használati útmutatóban javasoltaktól eltérő alkatrészek és pótalkatrészek használata veszélyeztetheti a személyzet biztonságát vagy balesetet okozhat.
- Ne hagyja, hogy olyan személyek működtessék a szerszámot, akik fizikai vagy lelki állapotuk, érzékszervi betegségeik, tapasztalatuk vagy szükséges ismereteik hiánya miatt nem dolgozhatnak a szerszámmal.
- Ne próbáljon meg olyan szerszámot működtetni, amelynél a meghibásodás nyilvánvaló jelei vannak. A hibás szerszám javítására csak villanyszerelő jogosult.
- A szerszám szakszerűtlen javítása fokozott baleset- és sérülésveszéllyel jár.
- A fenti üzemeltetési és karbantartási utasítások a segédberendezésekre is vonatkoznak.
- Munka közben mindkét kezével tartsa biztonságosan a szerszámot, és ne hagyja, hogy a fogása meglazuljon.
- Mindig irányítsa a kábelt hátrafelé a szerszámtól.
- A kültéren használt elektromos szerszámot segédáram-kapcsolóhoz kell csatlakoztatni, és az áram értéke nem haladhatja meg a 30 mA-t.

- ◊ Kültéri munkákhoz használja a feltételeknek megfelelő hosszabbítókat.
- ◊ Csak akkor csatlakoztassa a szerszámot a tápegységhez, ha a szerszám le van állítva.
- ◊ Ne szorítsa be a szerszámot a satuba.
- ◊ Kapcsolja ki a szerszámot a munkahelyzetből való leengedése előtt, és várja meg, amíg teljesen leáll.
- ◊ Tilos azbesztet vágni a szerszámmal.
- ◊ Csak olyan gyémántkorongokat használjon, amelyeket a szerszám által elérhető sebességhez terveztek.
- ◊ Használat előtt ellenőrizze a gyémántkorongokat. Tökéletes állapotban kell lenniük, és szabadon kell forogniuk. A munka megkezdése előtt legalább 30 másodperces üresjáratban ellenőrizze, hogy a korongok jó állapotban vannak-e.
- ◊ Tilos használni deformálódott, sérült vagy működés közben vibrációt keltő korongokat.
- ◊ Figyeljen a gyémántkorongok méretére. Belső átmérőjüknek meg kell egyeznie a szerszámorsón lévő tengelykapcsoló átmérőjével.
- ◊ Tilos használni adaptereket vagy sebességváltókat.
- ◊ Védje a gyémántkorongokat az ütésektől, lökésektől és olajtól.
- ◊ Csak akkor vigye közelebb a szerszámot a munkadarabhoz, ha a szerszám működik.
- ◊ Ne nyúljon hozzá a forgó gyémántkorongokhoz!
- ◊ A helyiség, ahol a szerszámmal dolgoznak, jól szellőztetéssel rendelkezzen.
- ◊ Munka közben viseljen légzőkészüléket, védőszemüveget és fülvédőt.
- ◊ Tilos a szerszámmal olyan területeken dolgozni, ahol váratlan gázkibocsátás vagy vízvezetéktörés történhet. Használjon gázérzékelőket, vagy szerezzen engedélyt a telephely víz- vagy gázellátásáért felelős vállalattól.
- ◊ A kábel elektromos szigetelésének meghibásodása tüzet vagy áramütést okozhat. A gázvezeték sérülése robbanáshoz vezethet. Ha víz kerül a szerszámba, az annak károsodását vagy balesetet okozhatja.
- ◊ Figyelem! A szikrák meggyújthatják a gyúlékony tárgyakat, még abban az esetben is, ha azok valamivel le vannak takarva.
- ◊ A pengék blokkolása a szerszám biztosítékának kioldását okozhatja. Ebben az esetben a szerszámot ki kell kapcsolni.
- ◊ Figyelem! A szerszám kikapcsolása után a vágókorongok egy ideig tovább forognak. Ne gyakoroljon oldalirányú nyomást a korongokra.
- ◊ Az elektromos szerszámot csak kényszerített porelszívással történő működésre tervezték. Ennek ellenére a munkavégzés során légzőkészüléket kell viselni. A kényszerített porelszívásra való berendezés kőpor eltávolítására legyen képes.

MARADANDÓ VÉDELMI KOCKÁZATOK

1. Közvetlen elektromos érintkezés:
   A hibás tápkábel vagy csatlakozódugó balesetet okozhat. A tápkábel vagy a csatlakozódugó csatlakoztatását szakembernek kell elvégeznie. A szerszám csak akkor használható, ha egy közbenső áram-védőkapcsolón (FI) keresztül van csatlakoztatva.
2. Vágás, esztergálás:
   A korong pengéje vágásokat okozhat. A szerszám működtetésekor viseljen védőkesztyűt.
3. Beakadás, feltekerés:
   A hosszú ruhadarabok vagy ékszerek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Ezért a munkavégzés során viseljen testhez simuló ruhát, és ne viseljen olyan ékszereket, amelyeket a mechanizmus elkaphat.
4. Halláskárosodás:
   A szerszám hosszan tartó használata halláskárosodást okozhat. Viseljen fülvédőt.
5. Por belélegzése:
   A magas portartalmú környezetben végzett munka tüdőkárosodáshoz vezethet. A munkavégzés során viseljen légzőkészüléket.
6. A személyi védőfelszerelés használatának megtagadása:
   Az elektromos szerszám személyi védőfelszerelés nélküli használata életveszélyes és balesetet okozhat. Ezért munka közben mindig viseljen személyi védőfelszerelést.
7. A munkahely nem megfelelő megvilágítása:
   A munkahelyi nem megfelelő megvilágítása a biztonsági előírások megsértésének egyik fő tényezője. A munkahely jól megvilágított legyen.
8. A hibás vágókorongok:
   A hibás vágókorongok működés közben eltörhetnek, és súlyos sérüléseket okozhatnak a kezelőknek. Rendszeresen ellenőrizze a korongok állapotát, ne használjon hibás korongokat. Viseljen személyi védőfelszerelést.
9. Szemkárosodás kockázata:
   Munka közben a vágókorong vagy a megmunkálandó anyag részecskéi a szembe kerülhetnek. Ezért a szerszámmal végzett munka során mindig viseljen védőszemüveget.

TÁPHÁLÓZAT

A szerszám egyfázisú táphálózatról működik, amelynek feszültségének meg kell egyeznie a szerszám adattábláján feltüntetett feszültséggel. A szerszám földelés nélkül is üzemeltethető, mivel II. érintésvédelmi osztályú. A gerjesztő áram rövid idejű feszültségesést okoz. Kedvezőtlen áramellátási feltételek mellett más berendezések is meghibásodhatnak. Ha a hálózati ellenállás kisebb, mint 0,2 ohm, zavarok léphetnek fel

KÜLÖNLEGES HASZNÁLATI FELTÉTELEK

A gépet arra tervezték, hogy bármilyen típusú falban hornyokat lehessen készíteni vezetékek és csővezetékek számára (fali hornyok), két párhuzamosan elhelyezett gyémánt vágókorong segítségével. A gépet nem szabad a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő célokra használni.

HASZNOS TANÁCSOK

Ha a motor túlterhelt, a gép automatikusan leáll. Miután a gép lehűlt, nyomja meg a biztosíték gombot az újraindításhoz. Ha a biztosíték túl gyakran kiold, csökkenteni kell a korongra gyakorolt nyomást vagy a vágási mélységet.

Az elkészítendő horony szélességének megfelelő kiválasztása lehetővé teszi a csövek vagy kábelek felszerelését úgy, hogy ne kelljen külön rögzíteni őket a kiesésük megakadályozásának érdekében.

Javasoljuk a gyémántkorongok vágóéleinek élezését (állapotukat a vágás közbeni szikrázásból lehet megítélni), amihez különféle homokkőből vagy más speciális kőből készült korongok állnak rendelkezésre.

Az eredeti korongok kiváló minőségűek, így minden kő- és betontípusnál végzett munka során sikeresen használhatók. Javasoljuk, hogy az elhasználódott korongokat azonos típusú korongokra cserélje.

A SZERSZÁM CSOMAGOLÁSA

A szerszám erős csomagolásban érkezik a gyárból, amely jó védelmét biztosítja a szállítás közbeni sérülésektől. A csomagolóanyag ez az újrafelhasználásra vagy újrahasznosításra való

másodlagos nyersanyag.

FIGYELMEZTETŐ SZIMBÓLUMOK

A szerszám használati utasítások piktogramok formájában szerepelnek magán a szerszámon és a csomagolásán. Az egyes piktogramok jelentése a szerszámon található címkén szerepel.

INFORMÁCIÓK A GÉPKEZELŐ SZÁMÁRA

A leendő gépkezelőnek a gép üzemeltetése előtt figyelmesen el kell olvasnia a használati útmutatót. A piktogramok magyarázata:


A gép üzemeltetése előtt olvassa el a használati útmutatót.


A szerszámmal való munka közben viseljen védőszemüveget.


Viseljen fülvédőt.


Viseljen FFP2 részecskés légzőkészüléket, mint minimális védelmi eszközt.


Viseljen védőkesztyűt.


Húzza ki a gép hálózati csatlakozó dugóját a dugaszolóaljzatból, mielőtt bármilyen karbantartási, ellenőrzési vagy javítási munkát végezne a gépen.



A 2002/96/EK európai irányelvnek megfelelően az elhasználódott elektromos szerszámok alkatrészeit külön kell gyűjteni és újrahasznosításra küldeni, attól függően, hogy milyen anyagokból készültek. Az elektromos szerszámokat tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!



Csak EU tagállamok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználódott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

RU | РУССКИЙ
ШТРОБОРЕЗ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ PM2500-230 ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PM2500-230
Напряжение сети (В AC)	220-240
Частота тока (Гц)	50
Номинальная мощность (Вт)	1700
Скорость без нагрузки (мин$^{-1}$)	5000
Диаметр резального диска (мм)	150 / 22,2
Глубина резания (мм)	45
Ширина резания (мм)	14/24/34/44
Класс защиты	II
Вибрация	ah=3.1m/s2,K=1.5m/s2
Уровень звукового давления	Lpa=105 дБ(A) , Kpa=3дБ(A)
Уровень звуковой мощности	Lwa=116 дБ(A) , Kwa=3дБ(A)
Масса (кг)	5,7

КОМПЛЕКТНОСТЬ (*РИС. 2)*

1. Машина для проточки канавок
2. Рукав пылеотсоса
3. Гексагональный внутренний ключ
4. Шайба 10 мм, 4 шт.
5. Блокировочная гайка
6. Фиксаторный фланец
7. Поворотный цоколь
8. Долото для пробивки канавок
9. Алмазный диск, 2 шт.
10. Ключ с двумя штырьками для контргайки

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

- Рабочее место содержать в чистоте и порядке. Неорганизованность и грязь на рабочем месте повышают риск аварии и несчастного случая.
- Обращать внимание на свойства среды, в которой ведутся работы. Не применять электрический инструмент во влажной среде. Обеспечить достаточный уровень освещения. Не оставлять электрический инструмент под дождём или во влажной воздушной среде. Не включать инструмент в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
- В зоне проведения работ не должно быть посторонних. Наблюдатели, прохожие, дети и больные должны находиться на расстоянии, достаточно удалённом от места работ.
- Обеспечить надёжное хранение инструментов. Инструменты, которые в данный момент не используются, должны храниться в сухом, недоступном для посторонних месте, на достаточной высоте.
- Правильно обращайтесь с кабелем. Не тяните его. Чтобы отключить кабель, беритесь непосредственно за штекер. Располагайте кабель вдали от источников тепла, мест разлития масла и острых углов.
- Устраняйте возможность случайного запуска инструмента. Перед тем, как подключить инструмент к источнику электропитания, следует убедиться, что выключатель инструмента находится в положении «ОТКЛ.». Для работы вне помещений использовать специальные удлинители. Для работ на открытом воздухе использовать специальные удлинители с маркировкой о соответствии условиям.
- Работа требует постоянной сосредоточенности. Для работы необходимо быть бодрым и отдохнувшим; не работайте с электроинструментом, если вы устали.
- Следить за исправностью оборудования и перед каждым использованием проверять работоспособность инструмента. Если обнаружена незначительная неисправность, убедитесь в том, что инструмент можно использовать без нарушения правил техники безопасности.
- Не забывать о возможности поражения электрическим током. Избегать прикосновения тела к заземлённым предметам, в частности, к трубам водопровода, радиаторам отопления, печам и холодильникам.
- Применять только сертифицированные запасные части. Для целей ремонта или технического обслуживания запасные части применять только оригинальные. Их можно получить в авторизованном сервисном центре.
- Внимание! Применение деталей и запасных частей, отличных от рекомендованных в настоящем руководстве, может представить угрозу для безопасности персонала или стать причиной аварии.
- Лица, которые из-за своего физического или умственного состояния, заболеваний органов чувств, отсутствия опыта или необходимых знаний, к работе с инструментом не допускаются.
- Инструмент с явными признаками неисправности не пытайтесь приводить в действие. Ремонтировать неисправный инструмент имеет право только электрик.
- Непрофессиональный ремонт инструмента влечёт за собой повышенный риск аварии и несчастного случая.
- Все изложенные выше правила эксплуатации и обслуживания относятся также и к вспомогательному оборудованию.
- Во время работы держите инструмент надёжно двумя руками и не допускайте расслабления хвата.
- Кабель всегда должен быть направлен назад от инструмента.
- Электроинструмент, которым работают на улице, должен быть подключён к коммутатору вспомогательного тока, причём величина тока не должна превышать 30 мА.
- Для работы вне помещений применять соответствующие условиям удлинители.
- Подключать инструмент к источнику электропитания только тогда, когда инструмент остановлен.
- Не зажимать инструмент в тиски.
- Перед тем, как опустить инструмент из рабочего положения, отключите его и дождитесь полной остановки его работы.
- Резать инструментом асбест запрещается.
- Применять только алмазные диски, рассчитанные на скорость, которую даёт инструмент.
- Проверять алмазные диски перед использованием. Они должны находиться в идеальном состоянии и вращаться свободно. Перед началом работы проверьте исправность дисков на холостом ходу в течение хотя бы 30 секунд.
- Запрещается применять диски деформированные, повреждённые или создающие вибрацию при работе.
- Обращайте внимание на размер алмазных дисков. Внутренний их диаметр должен соответствовать диаметру муфты на шпинделе инструмента.
- Запрещается применять адаптеры или редукторы.

- ◊ Алмазные диски необходимо беречь от ударов, толчков и масла.
- ◊ Приближать инструмент к обрабатываемой детали разрешается только тогда, когда инструмент работает.
- ◊ Не прикасайтесь к вращающимся алмазным дискам!
- ◊ Помещение, в котором выполняются работы инструментом, должно хорошо вентилироваться.
- ◊ Во время работы необходимо носить респиратор, очки и защитные наушники.
- ◊ На участках, где возможны неожиданные выбросы газа или прорывы водопровода, работать инструментом запрещается. Применяйте детекторы газа или получите разрешение от компании, ответственной за водо- или газоснабжение участка.
- ◊ Пробой электроизоляции кабеля может стать причиной пожара или поражения электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Попадание воды в инструмент может явиться причиной выхода его из строя или несчастного случая.
- ◊ Внимание! Искры могут привести к возгоранию легковоспламеняющихся предметов, даже если те чем-то накрыты.
- ◊ Блокировка лезвий может привести к срабатыванию предохранителя инструмента. В таком случае необходимо отключить инструмент.
- ◊ Внимание! После отключения инструмента, резальные диски продолжают некоторое время вращаться. Не прилагайте к дискам боковое давление.
- ◊ Электроинструмент рассчитан на работу только при условии принудительного удаления пыли. Тем не менее, при работе необходимо носить респиратор. Устройство для принудительного удаления пыли должно быть рассчитано на удаление каменной пыли.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ ЗАЩИТЫ

1. Непосредственный электрический контакт:
   Неисправный кабель или штекер может явиться причиной несчастного случая. Подключение кабеля или штекера выполняет специалист. Использовать инструмент разрешается только если он подключён через промежуточный коммутатор тока рассеяния (FI).
2. Резание, точение:
   Лезвие диска может стать причиной порезов. Надевайте защитныерукавицы для работы с инструментом.
3. Захват, наматывание:
   Длинные элементы одежды или бижутерия могут быть захвачены движущимися деталями. Поэтому при работе необходимо носить прилегающую к телу одежду и не иметь бижутерии, которая может быть захвачена механизмом.
4. Поражение слуха:
   Продолжительная работа с инструментом может привести к ухудшению слуха. Носите защитные наушники.
5. Вдыхание пыли:
   Работа в среде с высоким содержанием пыли может привести к поражению лёгких. Для работы необходимо надевать респиратор.
6. Отказ от применения средств индивидуальной защиты:
   Работа с электрическим инструментом без применения средств индивидуальной защиты представляет угрозу для жизни и может явиться причиной несчастного случая. Поэтому при работе всегда применяйте средства индивидуальной защиты.
7. Недостаточное освещение места работ:
   Недостаток освещения рабочего места — сильный фактор нарушения техники безопасности. Место работ должно быть хорошо освещено.
8. Неисправность резальных дисков:
   Неисправные резальные диски могут разрушиться во время работы и нанести серьёзные травмы работающим. Проверяйте состояние дисков регулярно, не используйте диски с признаками дефектов. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.
9. Риск повреждения глаз:
   В ходе работы, в глаза могут попасть частицы резального диска или обрабатываемого материала. Поэтому для работы с инструментом всегда надевайте защитные очки.

ПИТАЮЩАЯ СЕТЬ

Инструмент питается от сети однофазного тока, напряжение которого должно соответствовать указанному на идентификационной табличке инструмента. Возможна работа инструмента без заземления, поскольку он имеет класс защиты II. Ток возбуждения вызывает кратковременное падение напряжения. В неблагоприятных условиях электропитания возможен выход из строя и другого оборудования. Если сопротивление в питающей сети меньше 0,2 Ом, возможно возникновение возмущений.

ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Машина предназначена для проточки канавок под провода и трубопроводы (пазы в стенах) в стенах любого рода, посредством двух алмазных резальных дисков, расположенных параллельно. Запрещается применять машину для целей, отличных от описанных в настоящем руководстве.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

При перегрузке мотора, машина прекращает работу автоматически. После того, как машина остынет, для повторного её включения нажмите на кнопку предохранителя. Если предохранитель срабатывает слишком часто, необходимо уменьшить давление на диск либо глубину реза.

Правильный выбор ширины протачиваемой канавки позволяет затем смонтировать трубы или кабели так, чтобы не фиксировать их дополнительно во избежание выпадания.

Рекомендуем затачивать резальные кромки алмазных дисков (об их состоянии можно судить по искрению во время резания), для чего имеются разнообразные диски из песчаника или другого специального камня.

Оригинальные диски имеют высокое качество, позволяющее их применять для успешной работы по всем типам камня и бетона. Изношенные диски рекомендуется заменять на диски такого же типа.

УПАКОВКА ИНСТРУМЕНТА

Инструмент поступает с завода в прочной упаковке, которая хорошо защищает его от повреждений во время транспортировки. Материал упаковки является вторичным сырьём для повторного использования или переработки.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИМВОЛЫ

Указания по эксплуатации инструмента размещены в виде пиктограмм на самом инструменте и на его упаковке. Расшифровку значений отдельных пиктограмм можно найти в маркировке на самом инструменте.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ОПЕРАТОРА МАШИНЫ

Будущий оператор машины обязан внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации до начала работы с машиной. Объяснение пиктограмм:


До начала работы с инструментом — прочитать инструкцию по эксплуатации.


Для работы с инструментом надевать защитные очки.


Надевать защитные наушники.


Надевать респиратор для защиты от частиц FFP2 как минимальное средство защиты.


Надевать защитные рукавицы.


Вынимать штекер электропитания машины из питающей розетки перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, осмотру и ремонту машины.


Согласно Европейской Директиве 2002/96/CE, детали отслуживших электрических инструментов необходимо собирать раздельно и отправлять на переработку в зависимости от материалов, из которых они сделаны. Запрещается выбрасывать электроинструмент в бытовые отходы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA|УКРАЇНСЬКА
ШТРОБОРІЗ ЕЛЕКТРИЧНИЙ
PM2500-230
ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PM2500-230
Напруга (В AC)	220-240
Частота струму (Гц)	50
Номінальна потужність (Вт)	1700
Швидкість без навантаження (мін$^{-1}$)	5000
Діаметр різального диска	150 / 22,2
Глибина різання	45
Ширина різання	14/24/34/44
Ступінь захисту	II
Вібрація	ah=3.1m/s2,K=1.5m/s2
Рівень звукового тиску	Lpa=105 dB(A) , Kpa=3dB(A)
Рівень звукової потужності	Lwa=116 dB(A) , Kwa=3dB(A)
Маса	5,7

КОМПЛЕКТНІСТЬ (*МАЛ. 2)*

1. Машина для проточування канавок
2. Рукав пиловідсмоктування
3. Гексагональний внутрішній ключ
4. Шайба 10 мм, 4 шт.
5. Блокувальна гайка
6. Фіксаторний фланець
7. Поворотний цоколь
8. Долото для пробивання канавок
9. Алмазний диск, 2 шт.
10. Ключ з двома штирями для контргайки

ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

- Робоче місце утримувати в чистоті і порядку. Неорганізованість і бруд на робочому місці підвищують ризик аварії та нещасного випадку.
- Звертати увагу на властивості середовища, в якій ведуться роботи. Не застосовувати електричний інструмент у вологому середовищі. Забезпечити достатній рівень освітлення. Не залишати електричний інструмент під дощем або у вологому повітряному середовищі. Не вмикати інструмент в присутності легкозаймистих рідин або газів.
- У зоні проведення робіт не повинно бути сторонніх. Спостерігачі, перехожі, діти і хворі повинні знаходитися на відстані, досить віддаленому від місця робіт.
- Забезпечити надійне зберігання інструментів. Інструменти, які в даний момент не використовуються, повинні зберігатися в сухому, недоступному для сторонніх місці, на достатній висоті.
- Правильно поводьтеся з кабелем. Не тягніть його. Щоб відключити кабель, беріться безпосередньо за штекер. Розташовуйте кабель далеко від джерел тепла, місць розлиття масла і гострих кутів.
- Усувайте можливість випадкового запуску інструменту. Перед тим, як підключити інструмент до джерела електроживлення, слід переконатися, що вимикач інструменту знаходиться в положенні «ВИКЛ.». Для роботи поза приміщеннями використовувати спеціальні подовжувачі. Для робіт на відкритому повітрі використовувати спеціальні подовжувачі з маркуванням про відповідність умовам.
- Робота вимагає постійної зосередженості. Для роботи необхідно бути бадьорим і відпочившим; не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомилися.
- Стежити за справністю обладнання і перед кожним використанням перевіряти працездатність інструменту. Якщо виявлена незначна несправність, переконайтеся в тому, що інструмент можна використовувати без порушення правил техніки безпеки.
- Не забувати про можливість ураження електричним струмом. Уникати дотику тіла до заземлених предметів, зокрема, до труб водопроводу, радіаторів опалення, печей і холодильників.
- Застосовувати тільки сертифіковані запасні частини. Для цілей ремонту або технічного обслуговування запасні частини застосовувати тільки оригінальні. Їх можна отримати в авторизованому сервісному центрі.
- Увага! Застосування деталей і запасних частин, які не були схвалені в цій інструкції може представити загрозу для безпеки персоналу або стати причиною аварії.
- Особи, які через свій фізичний або розумовий стан, хвороб нервової системи, відсутність досвіду або необхідних знань, до роботи з інструментом не допускаються.
- Інструмент з явними ознаками несправності не намагайтеся приводити в дію. Ремонтувати несправний інструмент має право тільки електрик.
- Непрофесійний ремонт інструменту тягне за собою підвищений ризик аварії та нещасного випадку.
- Всі викладені вище правила експлуатації і обслуговування відносяться також і до допоміжного обладнання.
- Під час роботи тримайте інструмент надійно двома руками і не допускайте розслаблення хвата.
- Кабель завжди повинен бути спрямований назад від інструменту.
- Електроінструмент, яким працюють на вулиці, повинен бути підключений до комутатора допоміжного струму, причому величина струму не повинна перевищувати 30 мА.
- Для роботи поза приміщеннями застосовувати відповідні умовам подовжувачі.
- Підключати інструмент до джерела електроживлення тільки тоді, коли інструмент зупинений.
- Не затискати інструмент в лещата.
- Перед тим, як опустити інструмент з робочого положення, відключіть його і дочекайтеся повної зупинки його роботи.
- Різати інструментом азбест забороняється.
- Застосовувати тільки алмазні диски, розраховані на швидкість, яку дає інструмент.
- Перевіряти алмазні диски перед використанням. Вони повинні знаходитися в ідеальному стані і обертатися вільно. Перед початком роботи перевірте справність дисків на холостому ходу протягом хоча б 30 секунд.
- Забороняється застосовувати диски деформовані, пошкоджені або які створюють вібрацію при роботі.
- Звертайте увагу на розмір алмазних дисків. Внутрішній їх діаметр повинен відповідати діаметру муфти на шпинделі інструменту.
- Забороняється застосовувати адаптери або редуктори.
- Алмазні диски необхідно берегти від ударів, поштовхів і масла.
- Наближати інструмент до оброблюваної деталі дозволяється тільки тоді, коли інструмент працює.
- Не торкайтеся до обертових алмазних дисків!
- Приміщення, в якому виконуються роботи інструментом, має добре вентилюватися.
- Під час роботи необхідно носити респіратор, окуляри та захисні навушники.

- ◊ На ділянках, де можливі несподівані викиди газу або прориви водопроводу, працювати інструментом забороняється. Застосовуйте детектори газу або отримайте дозвіл від компанії, відповідальної за водо- чи газопостачання ділянки.
- ◊ Пробій електроізоляції кабелю може стати причиною пожежі або ураження електричним струмом. Пошкодження газопроводу може привести до вибуху. Попадання води в інструмент може стати причиною виходу його з ладу або нещасного випадку.
- ◊ Увага! Іскри можуть призвести до займання легкозаймистих предметів, навіть якщо ті чимось накриті.
- ◊ Блокування лез може привести до спрацьовування запобіжника інструменту. В такому випадку необхідно відключити інструмент.
- ◊ Увага! Після відключення інструменту, різальні диски продовжують деякий час обертатися. Не докладайте до дисків бічний тиск.
- ◊ Електроінструмент розрахований на роботу тільки за умови примусового видалення пилу. Проте, при роботі необхідно носити респіратор. Пристрій для примусового видалення пилу повинно бути розраховане на видалення кам'яного пилу.

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантійні зобов'язання поширюються тільки на пошкодження, викликані дефектністю матеріалів або виробничим браком. Для звернення з рекламацією протягом гарантійного терміну необхідно подати оригінал квитанції про продаж (чек).

Гарантійні зобов'язання не поширюються на випадки використання інструменту не за призначенням, надмірного або грубого використання інструменту, на випадки виходу інструменту з ладу через яких би то ні було непередбачених факторів або участі сторонніх об'єктів. Також в гарантію не включаються випадки ігнорування правил експлуатації та монтажу. Машина, яка відправляється в ремонт по гарантії повинна бути в комплекті з оригінальними алмазними дисками - в іншому випадку, в гарантійний ремонт вона прийнята не буде.

ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ ЗАХИСТУ

1. Безпосередній електричний контакт:
   Несправний кабель або штекер може стати причиною нещасного випадку.
   Підключення кабелю або штекера виконує фахівець. Використовувати інструмент дозволяється тільки якщо він підключений через проміжний комутатор струму розсіювання (FI).
2. Різання, точіння:
   Лезо диска може стати причиною порізів. Одягайте захисні рукавиці для роботи з інструментом.
3. Захват, намотування:
   Довгі елементи одягу або біжутерія можуть бути захоплені рухомими деталями.
   Тому при роботі необхідно носити одяг, що прилягає до тіла і не мати біжутерії, яка може бути захоплена механізмом.
4. Ураження слуху:
   Тривала робота з інструментом може призвести до погіршення слуху. Носіть захисні навушники.
5. Вдихання пилу:
   Робота в середовищі з високим вмістом пилу може призвести до ураження легень. Для роботи необхідно надягати респіратор.
6. Відмова від застосування засобів індивідуального захисту:
   Робота з електричним інструментом без застосування засобів індивідуального захисту становить загрозу для життя і може стати причиною нещасного випадку. Тому при роботі завжди застосовуйте засоби індивідуального захисту.
7. Недостатнє освітлення місця робіт:
   Недостатнє освітлення робочого місця - сильний фактор порушення техніки безпеки. Місце роботи повинно бути добре освітлене.
8. Несправність різальних дисків:
   Несправні різальні диски можуть зіпсуватися під час роботи і нанести серйозні травми працюючим. Перевіряйте стан дисків регулярно, не використовуйте диски з ознаками дефектів. Користуйтеся засобами індивідуального захисту.
9. Ризик пошкодження очей:
   В ході роботи, в очі можуть потрапити частинки різального диска або оброблюваного матеріалу. Тому для роботи з інструментом завжди надягайте захисні окуляри.

МЕРЕЖА ЖИВЛЕННЯ

Інструмент живиться від мережі однофазного струму, напруга якого має відповідати зазначеному на ідентифікаційній табличці інструменту. Можлива робота інструменту без заземлення, оскільки він має клас захисту II. Струм порушення викликає короткочасне падіння напруги. У несприятливих умовах електроживлення можливий вихід з ладу та іншого обладнання. Якщо опір в мережі живлення менше 0,2 Ом, можливе виникнення збурень.

ОСОБЛИВІ УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

Машина призначена для проточування канавок під дроти і трубопроводи (пази в стінах) в стінах будь-якого роду, за допомогою двох алмазних різальних дисків, розташованих паралельно. Забороняється застосовувати машину для цілей, відмінних від зазначених у даній інструкції.

КОРИСНІ ПОРАДИ

При перевантаженні двигуна, машина припиняє роботу автоматично. Після того, як машина охолоне, для повторного її включення натисніть на кнопку запобіжника. Якщо запобіжник спрацьовує занадто часто, необхідно зменшити тиск на диск або глибину різу.

Правильний вибір ширини канавки, що проточується дозволяє потім змонтувати труби або кабелі так, щоб не фіксувати їх додатково, щоб уникнути випадання.

Рекомендуємо заточувати різальні кромки алмазних дисків (про їх стан можна судити з іскріння під час різання), для чого є різноманітні диски з пісковика або іншого спеціального каменю.

Оригінальні диски мають високу якість, що дозволяє їх застосовувати для успішної роботи за всіма типами каменю і бетону. Зношені диски рекомендується замінювати на диски такого ж типу.

УПАКОВКА ІНСТРУМЕНТУ

Інструмент надходить із заводу в міцній упаковці, яка добре захищає його від пошкоджень під час транспортування. Матеріал упаковки є вторинною сировиною для повторного використання або переробки

ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИМВОЛИ

Вказівки з експлуатації інструменту розміщені у вигляді піктограм на самому інструменті і на його упаковці. Розшифровку значень окремих піктограм можна знайти в маркуванні на самому інструменті.

ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ОПЕРАТОРА МАШИНИ

Майбутній оператор машини зобов'язаний уважно прочитати інструкцію з експлуатації до початку роботи з машиною. Пояснення піктограм:


До початку роботи з інструментом - прочитати інструкцію з експлуатації.


Для роботи з інструментом надягати захисні окуляри.


Одягати захисні навушники.


Одягати респіратор для захисту від частинок FFP2, як мінімальний засіб захисту.


Одягати захисні рукавиці.


Виймати штекер електроживлення машини з живильної розетки перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування, огляду та ремонту машини.


Згідно Європейської Директиви 2002/96 / ЄС, деталі відслуживших електричних інструментів необхідно збирати окремо і відправляти на переробку в залежності від матеріалів, з яких вони зроблені. Не викидайте електроінструмент в побутові відходи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА


Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!



Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ВИМОГИ БЕЗПЕКИ В АВАРІЙНИХ СИТУАЦІЯХ ТА ДІЇ, ЯКІ НЕОБХІДНО ВИКОНАТИ У РАЗІ НАСТАННЯ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ ЧИ АВАРІЙ

У разі виникнення аварійних ситуацій (несподівана відмова виробу або кінцевих змінних насадок під час виконання роботи, поява диму на агрегатах, займання виробу, припинення електропостачання, отримання сигналу про можливе наближення природних або техногенних катаклізмів):

- припинити роботи;
- повідомити за необхідності спецпідрозділи (пожежний, медичний, екологічний, спеціальний аварійний);
- вжити заходів до евакуації людей і матеріальних цінностей (за необхідності);
- почати ліквідацію наслідків аварії первинними засобами до прибуття спецпідрозділів, якщо такі отримали виклик, і до їхнього прибуття виставити пости, що обмежують доступ сторонніх у небезпечну зону;
- надати долікарську допомогу постраждалим.

У разі нещасного випадку з травмуванням постраждалих перемістити до безпечного місця, викликати швидку медичну допомогу й надати долікарську допомогу. Місце події захистити та зберегти недоторканим для роботи комісії з розслідування.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Wall chaser

TM Procraft: PM2500-230

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Drážkovačka stěn

TM Procraft: PM2500-230

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Drážkovacia fréza do muriva

TM Procraft: PM2500-230

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť techniku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Bruzdownica elektryczna

TM Procraft: PM2500-230

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Електрическа фреза за канал

TM Procraft: PM2500-230

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Masina frezat caneluri

TM Procraft: PM2500-230

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Elektromos falhoronyvágó

TM Procraft: PM2500-230

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktíváknak előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Штроборез электрический

TM Procraft: PM2500-230

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

UA СЕ ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Штроборіз електричний

ТМ Procraft: PM2500-230

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-22:2011+A11

2014/30/EU

EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2: 2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 30.07.2024